



Ebook +40 -55  
Los lectores adultos  
y los libros electrónicos



## Presentación

### 1. Las migraciones digitales en *Territorio Ebook*

### 2. La apropiación de los dispositivos lectores

#### Introducción

2.1 Objetivos de la investigación

2.2 Planteamiento e hipótesis

2.3 Descripción de las variables a medir

2.4 La muestra empleada. Descripción del grupo

2.5 Descripción del procedimiento

2.6 Descripción de las técnicas

2.7 Resultados e interpretación

2.8 Conclusiones

#### Referencias

Anexo I. Cuestionario de hábitos

Anexo II. Resultados del cuestionario de hábitos

Anexo III. Pre-test

Anexo IV. Pos-test

### 3. Ser o no ser digital... La bisagra de *Territorio Ebook*

### 4. El impacto de la dinamización de la lectura en la comprensión de *El manuscrito de nieve*

#### 4.1 Introducción

4.1.1 Objetivos específicos

4.1.2 Para interpretar los logros

4.2 El libro: *El manuscrito de nieve*

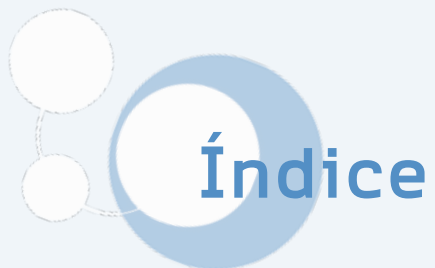
4.2.1 ¿Qué significa comprender las tramas en *El manuscrito de nieve*?

4.2.2 ¿Qué significa *profundizar* en los personajes y en los temas en *El manuscrito de nieve*?

4.2.3 ¿Qué significa enriquecer *El manuscrito de nieve*?

4.3 Los lectores

4.4 Las actividades de dinamización



**4.5** Evaluación de la comprensión

**4.5.1** Instrumentos

**4.5.2** Corrección

**4.6** Resultados

**4.6.1** Resultados generales

**4.6.2** Comprensión de las tramas

**4.6.3** Profundización en los personajes y en los temas

**4.6.4** Enriquecimiento

**4.6.5** Efectos sobre el interés y el disfrute

**4.7** Discusión de los datos y conclusiones

**Bibliografía**

**Anexo V.** Análisis de la novela

**Anexo VI.** Comentarios de la observadora

**Anexo VII.** Entrevista de evaluación

**Anexo VIII.** Tareas de emparejamiento

**5. La lectura digital, entre la comprensión y la conversación**

**6. Palabras de lector**

**7. Blog entramado de un encuentro guionizado**

**7.1** *De la piedra al ebook*

**7.2** *Ebookeando en la nieve*

**7.3** *Lectores en la nube*

**Anexo IX.** *Ebookeando en la nieve.*

La dinamización entramada

**8. Tipología de lectores de club**

**9. En tránsito... hacia la nube**

## Ebook +40 -55. Los lectores adultos y los libros electrónicos

Ebook +40 -55. Los lectores adultos y los libros electrónicos es el cuarto número de la colección *La voz de los e-lectores* que recoge las investigaciones desarrolladas en el proyecto *Ebookeando en la nieve* dentro del *Programa Territorio Ebook*. Este programa, es una iniciativa de la Fundación Germán Sánchez Ruipérez que pretende analizar las implicaciones de la introducción de los libros electrónicos en el entorno bibliotecario y educativo.



Esta obra está bajo una licencia de Creative Commons

Depósito Legal: S.428-2013

### Colección *La voz de los e-lectores* N<sup>º</sup> 4. (octubre 2013)

Centro de Desarrollo Sociocultural. Fundación Germán Sánchez Ruipérez

Plaza de España, 14. 37300 Peñaranda de Bracamonte. Salamanca (España)

info@territorioebook.com <http://www.facebook.com/territorioebook> <http://twitter.com/territorioebook> <http://www.lecturalab.org/>

Coordinación del *Programa Territorio Ebook*: **Luis González, Javier Valbuena, Joaquín Pinto, Dolores González, Hilario Hernández**

Asesores del *Programa Territorio Ebook*: **Joaquín Rodríguez, Antonio Rodríguez de las Heras, José Antonio Cordon**

### Proyecto *Ebookeando en la nieve*

Dirección: **Javier Valbuena, director del CDS**

Coordinación general: **Florencia Corrienero, subdirectora del CDS y María Antonia Moreno, ayudante de Área Biblioteca**

Gestión del proyecto con los lectores: **Raquel Pérez**

Equipos de investigación: **Javier Nó, Juan Carlos Gacitúa, Juan Ramón Martín, Fernando Galindo, Sergio Ortega y Fernando Suárez. Facultad de Comunicación.**

**Universidad Pontificia de Salamanca.**

**Emilio Sánchez, J. Ricardo García, Nadezhna Castellano. Departamento de Psicología Evolutiva y de la Educación Universidad de Salamanca.**

Diseño y maquetación: Olga Sánchez

**Con el apoyo del equipo del CDS**

**Nuestro agradecimiento a Luis García Jambrina y a los 40 lectores por su colaboración activa en este proyecto.**

**Luis González**

Director General Adjunto de la Fundación Germán Sánchez Ruipérez

En 2009, se inicia el *Programa Territorio Ebook, lecturas sin fin*, un proyecto pionero de experimentación e investigación que trata de analizar el impacto que el libro electrónico provoca entre los lectores con una meta ambiciosa, la de crear la primera etnografía digital de lectores de bibliotecas públicas que oriente el camino del papel que estas deben jugar en el futuro.

La colección **La voz de los e-lectores**, creada para divulgar las conclusiones de las diferentes fases del proyecto, cuenta ya con tres entregas: *Ebook 55+*, *Ebook -18* y *Ebook +18 -40*. Ahora es el turno del grupo de lectores con edades comprendidas entre los 40 y los 54 años.

Esta pieza del puzle se ha desvelado como clave porque ha puesto al descubierto diferentes frentes no detectados en los grupos de mayores de 55 años y de los jóvenes adultos, que enriquecen a la vez que complican las derivas migratorias de los lectores analógicos según los diferentes grupos de edad. Una pieza peculiar que protagoniza una presentación diferente a las otras tres ya publicadas.

Entre los informes de los equipos de investigadores se intercalan seis apartados elaborados por miembros del equipo del *Centro de Desarrollo Sociocultural*, encargado de la coordinación del proyecto, que completan de esta manera el complejo engranaje de *Ebookeando en la nieve*. El conjunto es un documento con dos ritmos de lectura, uno el científico, condicionado por los cálculos de la prescripción debida; otro el vivido, aligerado por las palabras y sentimientos extraídos de la convivencia y el diálogo entre lectores y mediadores.

Precisamente el documento se inicia con una reflexión sobre **Las migraciones digitales en Territorio Ebook** de los tres grupos antes señalados, apoyándose en la clasificación de Marc Prensky de inmigrantes y nativos digitales, y en el concepto de generación bisagra, acuñado por sociólogos como Manuel Ramírez.





**El análisis de la apropiación de los dispositivos** por parte de los lectores entre los 40 y los 54 años, elaborado por el equipo de investigadores de la Universidad de Salamanca, dirigido por Javier Nó, da paso al apartado **Ser o no ser digital...** donde se dibuja el papel de este grupo como **La bisagra de Territorio Ebook**.

De nuevo, el equipo dirigido por Emilio Sánchez, ofrece las claves del **impacto de la dinamización de la lectura en la comprensión**, en este caso, de *El manuscrito de nieve*, apoyándose en las entrevistas personales realizadas a los lectores semanas después de haber terminado la lectura de la obra. En esta cuarta experiencia se *busca identificar los factores de los que depende la efectividad de la dinamización proporcionada en los clubes de lectura*.

A partir de los informes de los dos equipos de investigación, Juan Mata, profesor de la Universidad de Granada, en el apartado **La lectura digital, entre la comprensión y la conversación**, reflexiona sobre como *la comprensión va unida a la expresión* y la necesidad de enseñar tanto los mecanismos para comprender una obra como los mecanismos para poder conversar sobre ella.

A continuación en **Palabras de lector**, se recogen las opiniones sobre la experiencia de una veintena de lectores y que fueron grabadas en vídeo por los bibliotecarios.

En estas grabaciones, los lectores comentan las actividades de acompañamiento que lleva a cabo la biblioteca, resaltando el blog y el encuentro con el autor, por eso en el apartado siguiente **Blog entramado en un encuentro guionizado**, se da cuenta del esfuerzo realizado por los mediadores y dinamizadores para entamar el blog dentro del marco teórico estructurado por los investigadores de la comprensión lectora, y para guionizar un encuentro con Luis García Jambrina, que resultó muy especial.

En las distintas fases de *Territorio Ebook*, los equipos de investigadores han dado cumplida cuenta de las características de cada grupo de lectores, desde el punto de vista de la comprensión lectora y de la apropiación de los dispositivos, así como de sus comportamientos etnográficos; en esta ocasión se aporta la perspectiva de los mediadores, que han establecien-

do **La tipología de lectores de club** y la situación **En tránsito... hacia la nube** en que nos encontramos lectores, investigadores y mediadores.

El establecimiento de los diferentes tipos de lectores, así como la ampliación y diversificación del concepto de la lectura, nos ha llevado **a la reinención de los clubes de lectura**. Hablamos ahora de lectura y conversación, de lectura compartida y de lectura solidaria, de lectura pautada y lectura profundizada, de lectura creativa que refuerza la identidad local, de lectores innovadores culturales para la formación entre pares, de conversaciones cruzadas para fomentar las relaciones personales...; y se ha podido visualizar esa reinención en el proyecto **Lectura y conversación desde Peñaranda**.

Sin lugar a dudas, el **Programa Territorio Ebook** ha provocado migraciones digitales relacionadas con la lectura en diferentes direcciones, con intensidades distintas en cuanto a la forma o profundidad de la lectura, a los marcos teóricos, a la manera o herramienta para conversar sobre lo leído, a la intensidad de la formación, a la valoración de la apropiación de los dispositivos, etc. Porque nuestra condición de inmigrantes transforma y trastorna nuestra manera de trabajar, incluso de vivir, y un proyecto como este mueve cimientos fuertemente enraizados.



## Los investigadores

### Apropiación del dispositivo lector

**Javier Nó** (director), **Juan Carlos Gacitúa**, **Fernando Galindo**, **Juan Ramón Martín**,  
**Fernando Suárez** y **Sergio Ortega**

Equipo de la Facultad de Comunicación de la Universidad Pontificia de Salamanca y miembros de Orionmedialab

### Compresión lectora

**J. Ricardo García**, **Emilio Sánchez**, **Nadezhna Castellano**

Departamento de Psicología Evolutiva y de la Educación de la Universidad de Salamanca

### Etnografía digital

**Juan Mata**

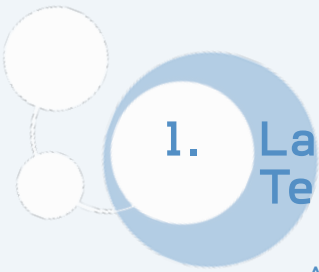
Profesor Titular de la Facultad de Educación. Departamento de Didáctica de la Lengua y la Literatura de la Universidad de Granada

### Coordinación

**Javier Valbuena**

Director del Centro de Desarrollo Sociocultural. Fundación Germán Sánchez Ruipérez.  
Peñaranda de Bracamonte (Salamanca)





## 1. Las migraciones digitales en Territorio Ebook

**Autora:** Florencia Corrionero Salinero

**Centro de Desarrollo Sociocultural  
Fundación Germán Sánchez Ruipérez**

En los informes de las diferentes fases de Territorio Ebook ([Ebook 55+](#), [Ebook +18 -40](#) y [Ebook-18](#)), se ha hablado, siguiendo la terminología de Marc Prensky, de inmigrantes y nativos digitales, así como de las características que se presuponen a cada uno de ellos: previsibles resistencias a los cambios en determinados grupos de edad o habilidades innatas en los más jóvenes...; todo ello referido a los grupos de lectores, entre los 9 y los 75 años, que han participado en este ambicioso proyecto de crear una etnografía digital de los lectores de bibliotecas públicas.

Por su parte sociólogos como Manuel Ramírez, han acuñado también *el concepto de bisagra*, para hacer alusión a distintas generaciones. La primera de estas generaciones estaría integrada por los que nacieron en los años cuarenta, cincuenta, sesenta y setenta; la segunda estaría formada por la juventud actual.

Es complicado hacer cuadrar, a cada grupo de edades de las fases de *Territorio Ebook*, con estas clasificaciones; no obstante, y con todas las reservas posibles, podemos intentar establecer algunas correspondencias.

En principio, los mayores de 55 años se quedarían fuera de los márgenes establecidos por algunos para los inmigrantes digitales (entre 35-55 años) –por lo que también se habla de desconectados–, pero qué duda cabe de que alguno lo son, al igual que nutren las dos primeras décadas de la generación bisagra.

El grupo protagonista de este informe, los adultos con edades comprendidas entre los 40 y los 54 años, son plenamente inmigrantes digitales, aportando otras dos décadas a la generación bisagra.

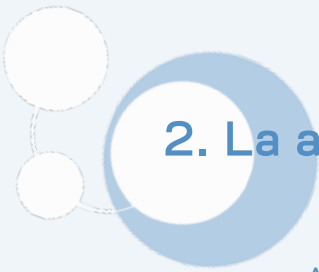
Los adultos jóvenes, entre 19 y 39 años, se balancean entre los inmigrantes y los nativos digitales; como diría Juan Mata, es un grupo fronterizo ([Ebook +18 -40](#), p. 65). Los más jóvenes nacieron en los límites temporales que identifican a los nativos y los mayores se codean con los inmigrantes.

Solamente los lectores entre 9 y 18 años son claramente nativos desde el punto de vista tecnológico, si bien algunos también hacen bisagra sociocultural.

Así pues, salvo el grupo de los jóvenes, el resto de los lectores de *Territorio Ebook*, son inmigrantes o desconectados, bisagras y fronterizos; y con ellos nos hemos embarcados en la tarea de convertirlos en lectores electrónicos añadiéndoles, a su situación en la sociedad tecnológica actual la de lectores electrónicos, lectores en tránsito. A este panorama lector migratorio hay que sumar las coordenadas digitales de los equipos de investigadores, gestores y bibliotecarios que han diseñado y llevado a cabo los proyectos, y que también los sitúan entre los inmigrantes digitales.







## 2. La apropiación de los dispositivos lectores

**Autor:** Javier Nó

(La investigación ha sido dirigida por Javier Nó y en el equipo han participado Juan Carlos Gacitúa, Juan Ramón Martín, Fernando Galindo, Sergio Ortega y Fernando Suárez).

**Facultad de Comunicación. Universidad Pontificia de Salamanca**

### Introducción

El *Programa Territorio Ebook, lecturas sin fin*, es una iniciativa de La Fundación Germán Sánchez Ruipérez cuyo objetivo es analizar el impacto que esta nueva forma de leer va a provocar entre los lectores. Se trata de una investigación pionera sobre las implicaciones que comporta la introducción de los libros electrónicos en las aulas, las bibliotecas y las universidades; tres espacios de lectura que es necesario reinventar, tres pilares para un programa de largo recorrido que tendrá implicaciones tanto en el comportamiento de los lectores, como en las nuevas competencias de los profesionales que trabajan en torno al mundo del libro, al tiempo que supondrá una nueva forma de concebir los espacios culturales.

El proyecto *Territorio Ebook*, de la FGSR, ha querido desde un principio, articular una estrategia de investigación que siguiera todo el proceso de incorporación de los dispositivos electrónicos de lectura en diferentes ámbitos. Debido a la escasez de investigación en la implantación de ebooks y dispositivos ereaders, este proceso debía ser lo más completo posible, riguroso y plenamente adaptado a la realidad a la que va destinado todo el proyecto.

Es por esto que, dentro de la sección Territorio Ebook y Bibliotecas, la investigación se ha realizado por grupos de edad. Este informe se corresponde con la experiencia que se llevó a cabo con **adultos de edades** comprendidas entre 40 y 54 años utilizándose, como dispositivo un ereader de tinta electrónica, modelo Booken Cybook Orizon.

Una parte fundamental en todo el proceso de investigación ha sido contrastar grupos dinamizados con otros que no lo son, con el fin de diseñar estrategias de acompañamiento adecuadas a las nuevas formas de lectura derivadas del uso de tales dispositivos. En cada caso la dinamización del grupo se ha adaptado a la experiencia y a la edad.

### 2.1 Objetivos de la investigación

El proyecto de investigación que se desarrolla en el marco del *Programa Territorio Ebook* de la Fundación Germán Sánchez Ruipérez, plantea una serie de objetivos que se derivan de una idea principal:

*Evaluar y diseñar los procedimientos de **implantación de dispositivos para la lectura de libros electrónicos** en bibliotecas y centros de formación.*

Se hace necesario diseñar estrategias de acompañamiento que permitan a los usuarios percibir el valor añadido que aportan los nuevos dispositivos de lectura. Dado que al menos por motivos económicos y logísticos en el ámbito de las bibliotecas y centros culturales es previsible que el libro electrónico se implante en no mucho tiempo, parece imprescindible, acompañar

cada implantación estratégica de investigación que valide las acciones y los métodos empleados.

De este objetivo general de investigación se derivan los siguientes objetivos específicos:

- a. *Evidenciar las diferencias en la **satisfacción de lector** de libros electrónicos que pudieran derivarse de la pertenencia a **distintos grupos de edad**.*

Una parte importante de lo que en estos últimos años se está denominando apropiación en referencia a las nuevas tecnologías, es la relación del usuario con la tecnología, tal como este la percibe. Esta satisfacción del usuario se manifiesta en componentes susceptibles de ser medidos y fuertemente relacionados con experiencias anteriores. Es por esto último que parece adecuado realizar el análisis diferenciando grupos de edad que en los términos de Prensky, comúnmente aceptados, se corresponden con nativos, inmigrantes y desconectados. Sin embargo, el grupo de edad que nos ocupa, es difícil de clasificar dentro de estas categorías como colectivo. En los individuos de entre 40 y 55 años, aunque entrarían en la categoría de inmigrantes digitales, nos encontramos con niveles muy diferentes de alfabetización digital.

- b. *Determinar las **estrategias de animación** destinadas a niños, jóvenes, adultos y mayores, para la correcta apropiación del libro electrónico tanto como formato de lectura como en cuanto a la aceptación del dispositivo tecnológico en sí.*

Del estudio comparativo que se presenta deberían poderse deducir los tipos de acciones más eficaces para integrar en la animación a la lectura, nuevos dispositivos y nuevos formatos que nos preparen para un futuro imparable en el que progresivamente se restringirá el uso del papel a favor de soluciones tecnológicas. Para este caso concreto, las estrategias de animación



no sólo se adaptan al grupo de edad sino también a su capacidad para la apropiación de los usos tecnológicos que, como ya se ha mencionado, es muy variable. Así, respecto del grupo de mayor edad, en este se introdujo la participación activa en el blog, mientras que respecto de los de edades inferiores, se mantuvo la tecnología menos versátil pero de sencillo uso que supone el libro electrónico basado en tinta electrónica

- c. Conocer las características tanto de **adaptación de los contenidos** como de **usabilidad de los dispositivos** que más aprecian los lectores.

Conscientes de que en el ámbito de los libros electrónicos hay aspectos tecnológicos más maduros, como los formatos digitales y otros que están más en ciernes, como los soportes de lectura, se recogerán en este estudio datos que puedan completar la escasa literatura en el campo y sean de utilidad para el desarrollo futuro. Aun sabiendo que este grupo de edad es bastante neutro en cuanto a su relación con la tecnología y claramente variado en cuanto a las competencias desarrolladas, se estimó oportuno incluirlo en la investigación como referencia y para completar todo el abanico de edades. En cierto modo actúa como un grupo de control hacia las otras experimentaciones.

## 2.2 Planteamiento e hipótesis

Con el fin de darle un sustento teórico a las acciones que se realizarán y apoyarlas desde las predicciones de un modelo, se recurrió a la teoría del espacio de interacciones, que se entiende desde el constructivismo social. Consideramos que la interacción en un nuevo entorno o contexto depende directamente de tres factores denominados “dimensiones del espacio de interacciones” y que se definen como sigue:

### Disposición

El grado en que el entorno y las características de los sujetos o grupos facilitan los encuentros para que se puedan producir transacciones de información. La disposición (affordance) hace referencia tanto al acceso a los dispositivos, como a la información y depende no sólo de las características tecnológicas del entorno sino también de la motivación, conocimiento y actitud de los individuos.

### Coherencia operacional

Secuencias de negociación que permiten la utilización de códigos comunes entre las partes de un sistema. En cuanto al contexto, la satisfacción percibida en la interacción con este, así como la rapidez con que el individuo pueda apropiarse del entorno, son consecuencia directa de la coherencia operacional del sistema. En cuanto a la interacción con los otros, sentirse participante permite acercarse en la coherencia argumentativa y compartir estructuras lógicas de comunicación con los demás.

### Certidumbre

Grado de seguridad que ofrece el entorno para que surjan las acciones encaminadas a conocer, resolver, etc., una situación. En la investigación que se ha llevado a cabo esta variable viene siempre condicionada por el hecho de pertenecer o no a los talleres de lectura.

Al considerar las implicaciones de la introducción de una nueva tecnología en un determinado grupo, lectores de entre 40 y 54 años en este caso, desde el modelo de Nó, (2006) se pueden realizar las siguientes predicciones:

1. La primera predicción tiene relación con la dimensión de Coherencia operacional. El grado de interacción en un entorno de comunicación mediada por tecnologías estará en relación con la distancia cognitiva que se produce. Más concretamente, para el caso de la investigación, se entiende que cada uno de los grupos establecido, por su

procedencia y grado de alfabetización digital, necesitará estrategias diferentes para la apropiación de los dispositivos de lectura electrónicos.

2. La segunda predicción parte de la dimensión de Disposición. Si nuestro modelo de espacio de interacciones define bien el entorno, la disposición de los individuos a interactuar con el nuevo dispositivo y su contenido, así como posiblemente con otros usuarios, dependerá directamente de las secuencias de acción que se promuevan en dicho entorno, es decir, de la dinamización.
3. La tercera dice que el Espacio de interacciones, es decir, la situación en cada una de las tres dimensiones, condicionará los procesos de comunicación, del mismo modo que tradicionalmente lo hace la arquitectura de un aula. Por lo que modificando el entorno de interacción, condicionando a los participantes en un entorno tecnológico concreto, modificamos directamente los procesos de construcción de conocimiento.

A partir de estas se formularon las hipótesis tanto generales, como las que guiaron la investigación en este grupo específico de edad:

#### **Hipótesis general:**

La incorporación del libro electrónico a las bibliotecas requiere un proceso de acompañamiento adaptado a los diferentes públicos.

#### **Hipótesis derivadas:**

La apropiación de los dispositivos lectores de libros electrónicos en los diferentes grupos de edad depende directamente de la adaptación específica de la estrategia de acompañamiento.

La apropiación de los dispositivos lectores de libros electrónicos en los diferentes grupos de edad depende también del tipo de dispositivo lector y sus funciones más o menos cercanas a los intereses de la edad.

## **2.3 Descripción de las variables a medir**

### **¿Qué es la satisfacción de usuario?**

El concepto de satisfacción de usuario puede ser muy amplio, pero en el ámbito de las tecnologías digitales, hace referencia a una variable relacionada con la aceptación de los nuevos dispositivos tecnológicos. En los últimos años, con la expansión de la web y nuevos dispositivos de acceso a la información, para descubrir las necesidades de los usuarios y las dificultades que estos pueden experimentar al usar los productos y servicios tecnológicos que les ofrecemos, se recurre a diversos métodos y técnicas de medición y evaluación que tienen su origen en la práctica de la usabilidad (Hassan, 2006).

Su definición formal nos ofrece una serie de componentes o variables que nos descubren su naturaleza empírica y nos ayudan a no considerarla como algo abstracto o subjetivo. Sus componentes son: facilidad de aprendizaje (Learnability), eficiencia, cualidad de ser recordado (Memorability), eficacia y satisfacción.

A partir de estos atributos, tradicionalmente asociados con la facilidad de uso, la usabilidad puede ser medida y evaluada facilitando así la mejora de la experiencia de usuario. Las propuestas, hoy en día se centran en observar las reacciones y la información de los usuarios frente a productos innovadores, de forma que se pueda cuantificar objetivamente la usabilidad del diseño, contabilizar el número de errores que se producen o medir el tiempo que tardan en completar ciertas tareas.

Es por esto que para la comprensión de la satisfacción de usuario en un determinado contexto, se ha hecho necesario conjugar diversas técnicas de recogida de datos que abarquen tanto aspectos cuantitativos (escalas) como cualitativos (cuestionarios, diarios, grupos de discusión...)





## ¿Qué se entiende por apropiación?

En el ámbito de la sociedad de la información se entiende la apropiación como un proceso creativo que implica la adaptación, transformación o recepción activa en base a un código distinto y propio. Apropiarse de una tecnología nueva, implica una cierta satisfacción, la comprensión de sus códigos y su uso “natural” en ámbitos para los que anteriormente no se contaba con la misma. (Subercaseaux, 2002).

Desde el modelo propuesto, la apropiación es un aumento en el factor disposición que depende directamente de las coherencias operacionales (negociación de significados y reducción de la distancia cognitiva) y de la reducción de la incertidumbre que genera un nuevo elemento en el espacio.

Las diferencias en la variable apropiación se han constatado de forma triangulada a partir de los datos obtenidos por la escala de satisfacción de usuario y los “focus group”. La primera aplicada a toda la muestra y las segundas a una parte seleccionada en cada grupo participante en la investigación.

## 2.4 La muestra empleada. Descripción del grupo

### a. Selección de la muestra

La población de referencia en esta investigación pertenece a Peñaranda de Bracamonte o su entorno, localidad de la provincia de Salamanca, y está constituida por cuarenta lectores con edades comprendidas entre los 40 y los 54 años, socios activos de la Biblioteca, es decir, de entre los que más préstamos registran.

Estos cuarenta lectores se dividen en dos grupos, según su pertenencia o no a los talleres de lectura de la Biblioteca:

- **Grupo experimental o lectores de talleres:** veinte lectores que forman parte de los talleres de lectura
- **Grupo de control:** veinte lectores que no forman parte de los talleres de lectura

Los criterios de selección aplicados a los grupos, finalmente fueron:

- Pertenencia o no a los talleres de lectura de la Biblioteca Municipal
- La edad: comprendida entre los 40 y los 54 años
- La residencia: Peñaranda de Bracamonte (Salamanca)

## b. Hábitos lectores

Todos los componentes de cada grupo respondieron a un [cuestionario de hábitos lectores](#) que permitió definir correctamente el nivel en varios parámetros de cada uno de los individuos y del grupo en su conjunto.

De los [resultados](#) se desprende que el 50% visita la biblioteca al menos una vez a la semana; el 48% afirma leer más que antes y en el 28% de los casos, el último libro que ha leído se lo prestó la biblioteca. El 100% tiene ordenador en su casa y el 85% dispone de conexión a internet, y aunque el 95% ha oído hablar del libro electrónico, el 78% nunca ha leído un libro en versión digital. El 55% considera muy probable que leerá un libro electrónico en el futuro, y hasta el 80% considera que en ese futuro convivirán los libros electrónicos y los libros en papel.

## 2.5 Descripción del procedimiento

### *Exposición a la variable independiente “dispositivo” (pretest–postest)*

A todos los participantes de la investigación se les entregó un dispositivo de lectura electrónica de tinta electrónica modelo Booken Cybook Orizon. Para homogeneizar el efecto de

otras posibles variables diferenciadoras entre grupos, se hizo un acto protocolario al que se le dio especial relevancia, de forma que los efectos de sentirse escogido para la investigación y de motivación para participar, fueran equivalentes entre ambos grupos. El dispositivo fue suyo durante el periodo en que se realizó la investigación, pudiéndolo utilizar en los ambientes que estimara cada uno de los participantes o mostrarlo a amigos y familiares

### *Exposición a la variable independiente “acompañamiento” (experimental)*

Una de las variables independientes de la investigación, la fundamental en el estudio longitudinal, es el acompañamiento, que en el caso de este grupo, se lleva a cabo a través de una triple acción.

La “manipulación” experimental consiste en que sólo uno de los grupos participa de las tareas de dinamización en torno a la lectura. En este proceso, que se puede llamar de acompañamiento, se realiza una serie de actividades encaminadas a la comprensión y contextualización de la obra y que, desde el punto de vista de la investigación, se supone que debe influir asimismo, en la apropiación del nuevo dispositivo de lectura.

### *Las tres estrategias que se llevaron a cabo se pueden resumir como sigue:*

1. En primer lugar, a los lectores de los talleres se les estructura el tiempo y volumen de lectura en cinco sesiones que se hacen coincidir con cinco semanas. Esto produce un determinado ritmo de lectura que homogeneiza a todos, permitiendo a la vez, sincronizar con otras acciones y ajustar el tiempo de acomodación al dispositivo, ni muy rápido ni muy exiguo.
2. Por otro lado, en cada una de las semanas, los individuos de talleres asisten a una sesión en que se habla de temas, algunos establecidos de antemano. Se entiende que buena parte del aprendizaje que supone la apropiación tanto de un contenido como de una tecnología, es un aprendizaje social. En estas sesiones se les invita a participar en el blog elaborado para la ocasión.

3. Todos los lectores participan en la sesión de presentación del proyecto y en la cena-encuentro con el autor con la que se cerró la experiencia. De este modo se bloquea la variable motivación, dado que todos ellos se sienten escogidos para la experiencia.

## 2.6 Descripción de las técnicas

Dadas las características de la investigación y de las hipótesis planteadas, el método de recogida e interpretación de datos trianguló técnicas cuantitativas con cualitativas. Se trata de conseguir el mapa más completo posible de los procesos relacionados con las variables dependientes formuladas.

- A. **Escala de satisfacción de usuario.** Cuestionario para la medición (evaluación) de la satisfacción de uso. Test temprano y re-test final.

En el mismo documento de la escala, se adjuntaron ítems pertenecientes al cuestionario de apropiación. Estos ítems nos ofrecen una primera valoración cualitativa que permite interpretar mejor los resultados de las escalas.

En el postest, se añadieron algunas cuestiones que aportan información relevante en la comprensión de los resultados pero que sólo tenían sentido al final del proceso, como las características de los libros leídos.

- B. **Focus group.** Realizado a un pequeño grupo seleccionado de cada uno de las dos muestras: experimental y de control para obtener datos de tipo cualitativo que permitan completar, matizar o comprender los resultados obtenidos en las escalas.



## 2.7 Resultados e interpretación

### Resultados de tipo cuantitativo (pretest y posttest)

Los resultados se obtienen de las escalas que estaban diseñadas dentro de un cuestionario más completo que incluye otro tipo de datos. Hay cinco apartados que dependen exclusivamente de los valores obtenidos en estas escalas y que están orientados fundamentalmente a medir el grado de satisfacción de los usuarios y la medida en que este difiere entre los grupos experimental y de control.

En conjunto la experiencia en ambos grupos ha sido bastante satisfactoria si bien se aprecian algunas pequeñas variaciones evaluativas entre el pretest y el posttest, con derivadas diferentes según se trate del grupo dinamizado o del que hizo una lectura sin acompañamiento.

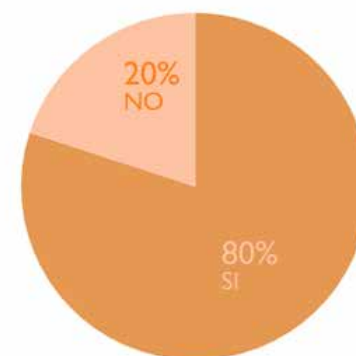
Ambos grupos parten de un nivel desconocimiento del manejo de dispositivos lectores muy parecido.

En cuanto a si están o no acostumbrados al uso de las tecnologías se aprecian algunas diferencias por lo que concierne a sus sensaciones al inicio y al final de la experiencia lectora en un ereader.

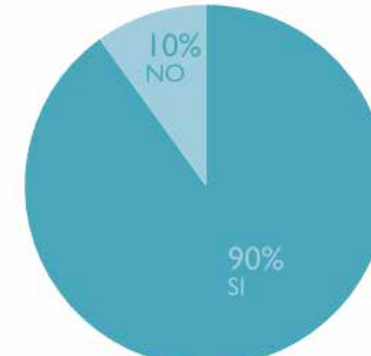
La sensación de estar acostumbrado al uso de las tecnologías es igual en el grupo de control en el pretest y en el posttest; sin embargo, en el grupo experimental la valoración inicial se reduce al final de la experiencia. ¿Por qué siente el grupo de control que tiene mayor facilidad de adaptarse al dispositivo que al principio, mientras que al experimental le ocurre lo contrario? Cabe preguntarse si el grupo de control se ha dado cuenta realmente de todo el potencial del dispositivo lector o por el contrario su libre manejo le ha aportado lo que cree necesitar para leer en él. De hecho, los lectores de este grupo valoran un poquito más su capacidad de adaptación.

Esta sensación de que cuanto más sabes más te queda por aprender, se ha detectado también en el [informe de los lectores entre 19 y 39 años](#): Los usuarios de iPads dinamizados

¿Conocías el ebook antes de participar?

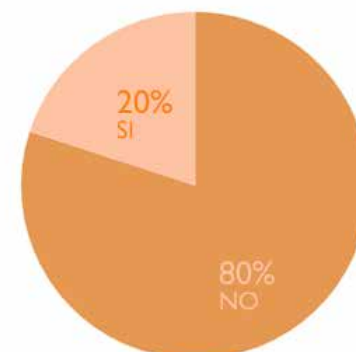


GRUPO CONTROL

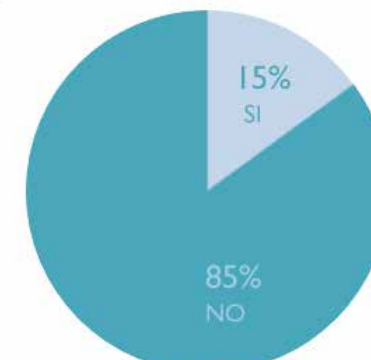


GRUPO EXPERIMENTAL

¿Habías utilizado alguno previamente?



GRUPO CONTROL



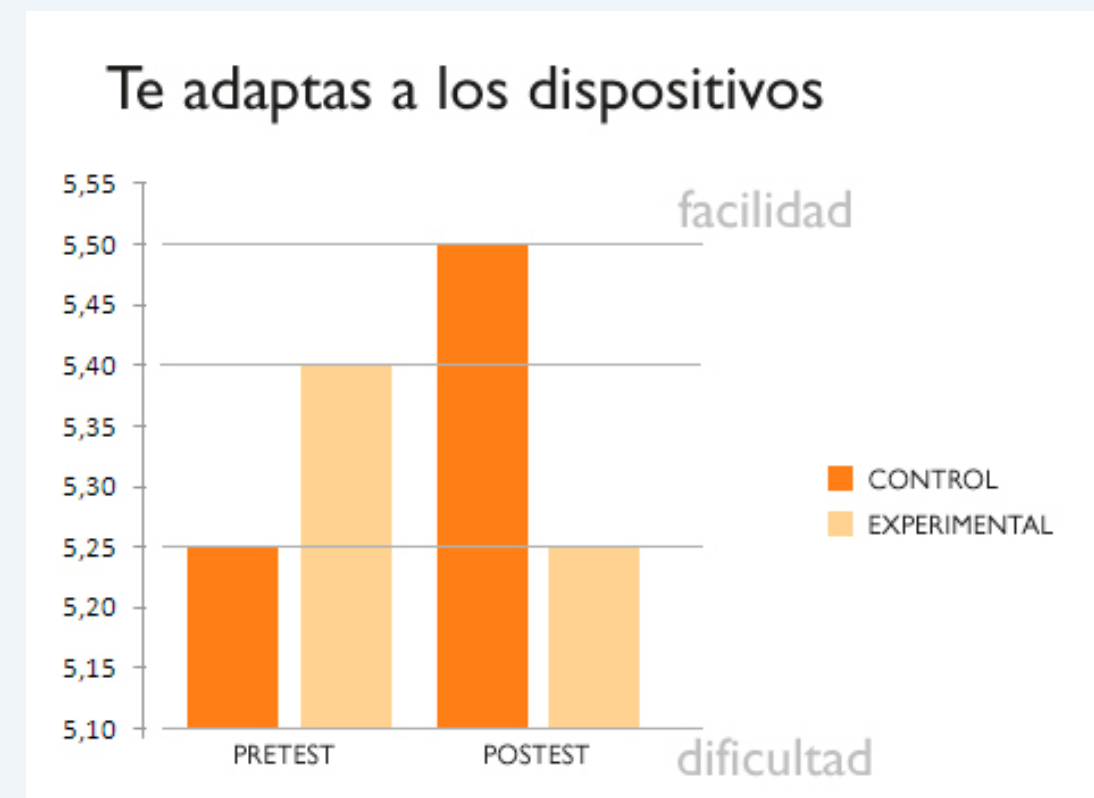
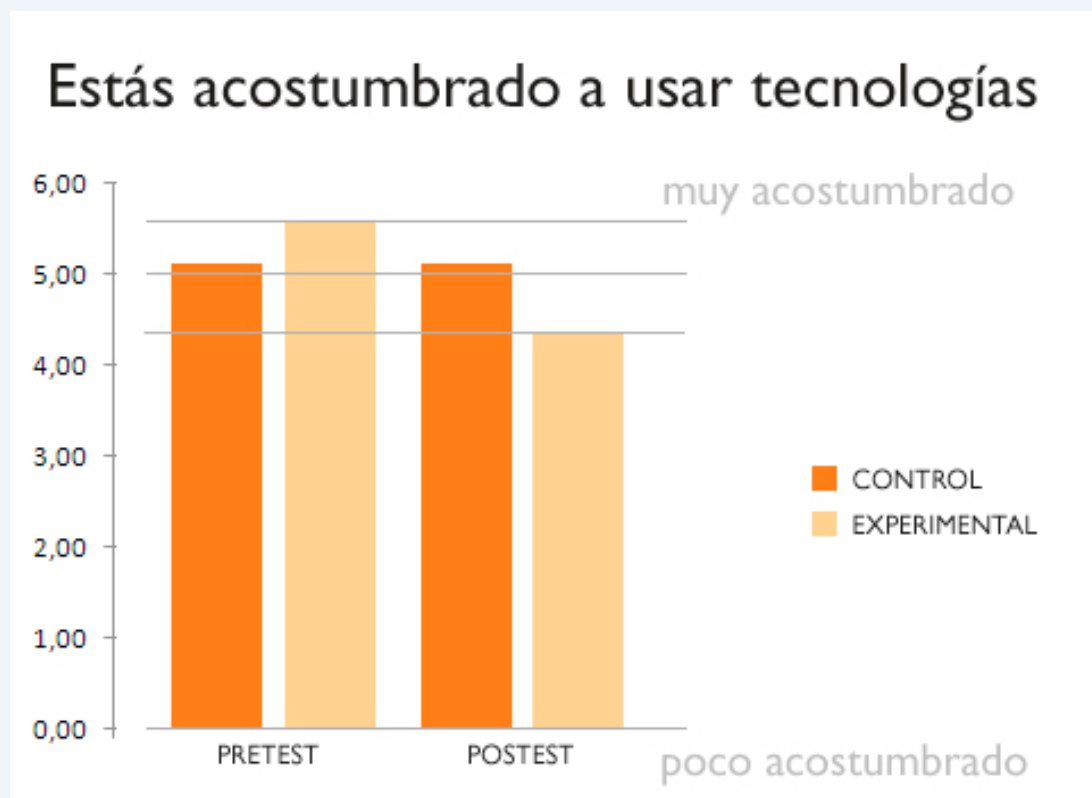
GRUPO EXPERIMENTAL



bajaron algo en su grado de satisfacción con el dispositivo mientras que los que leen por su cuenta fueron apreciándolos más. Otra explicación plausible es que la expectativa fuera mayor y, mientras que en el grupo de control, por ir “por libre” no sufriera menoscabo por la realidad, en el experimental, al encontrarse con otros lectores y ahondar en la experiencia

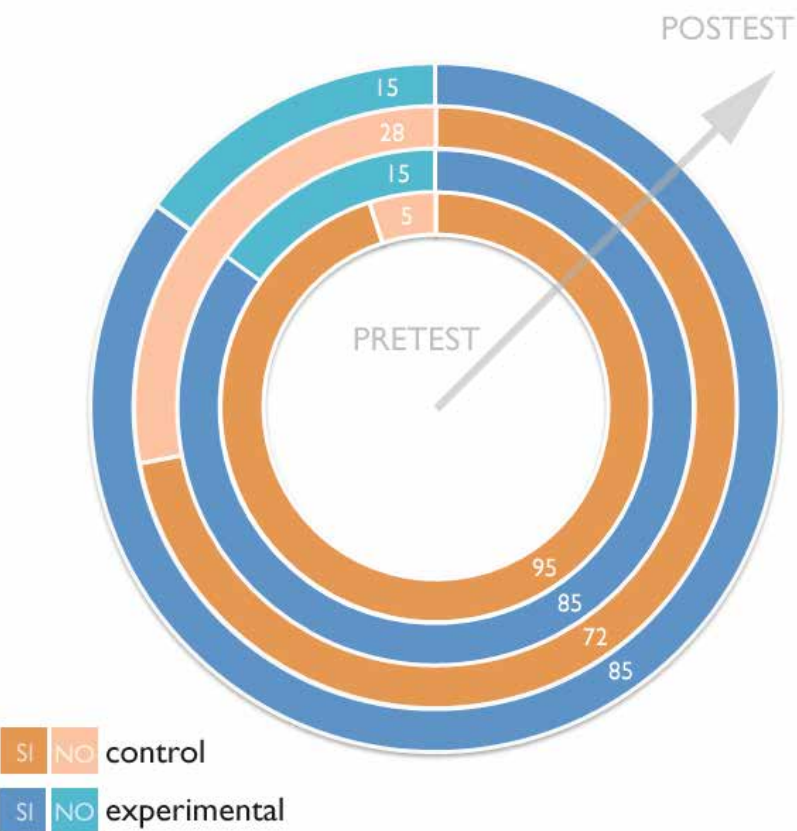
resultara más evidente el desencanto. En cualquier caso hablamos de valores bajos y poco significativos.

Unido a la cuestión de la adaptabilidad al dispositivo está el tema de la formación, de cuál es la consideración que tienen sobre ella.





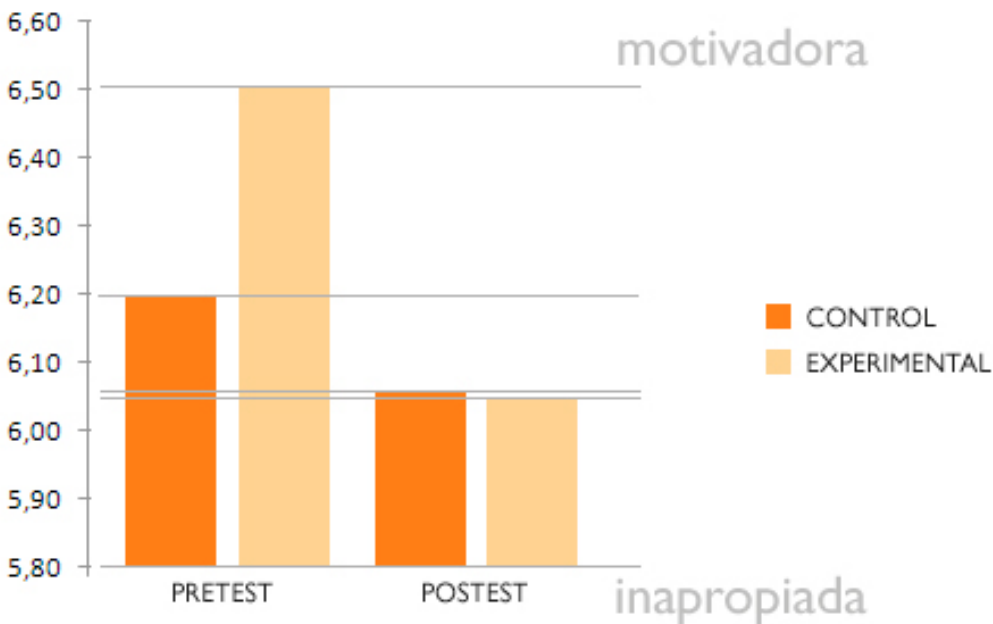
¿Consideras necesario el programa de formación?



El grupo de control, reduce la necesidad formativa, de un 95% a un 72%, mientras que el experimental mantiene el mismo porcentaje en el pre y en el posttest.

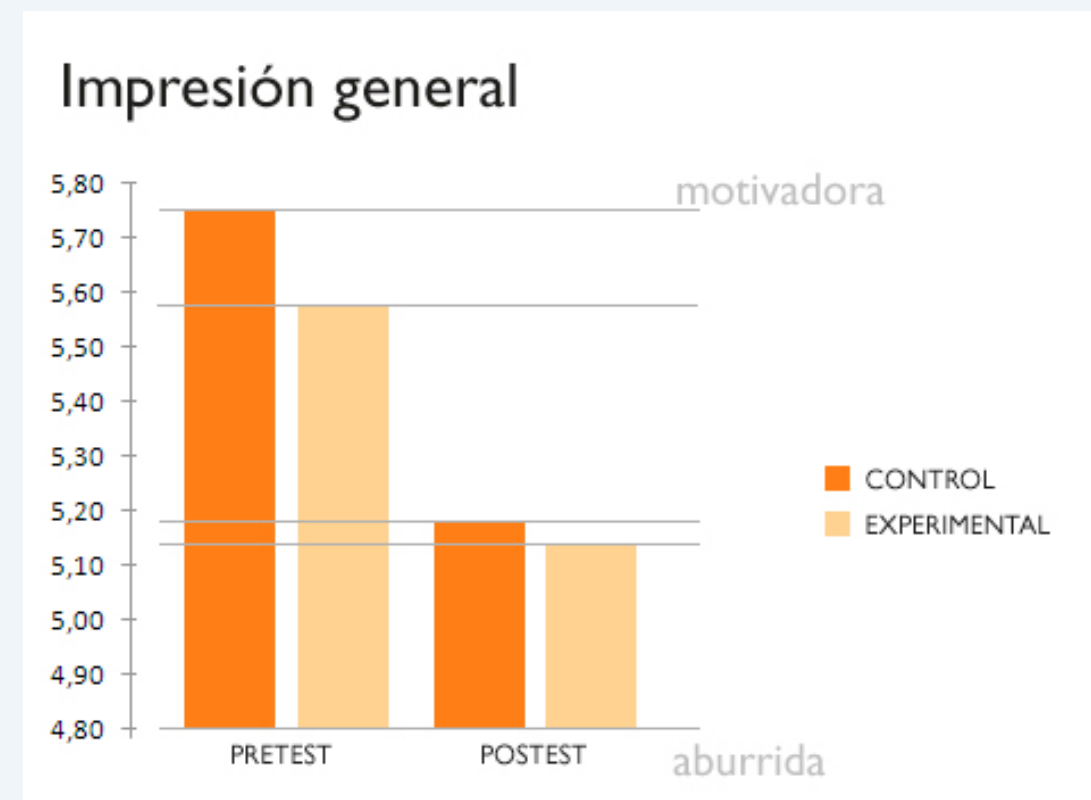
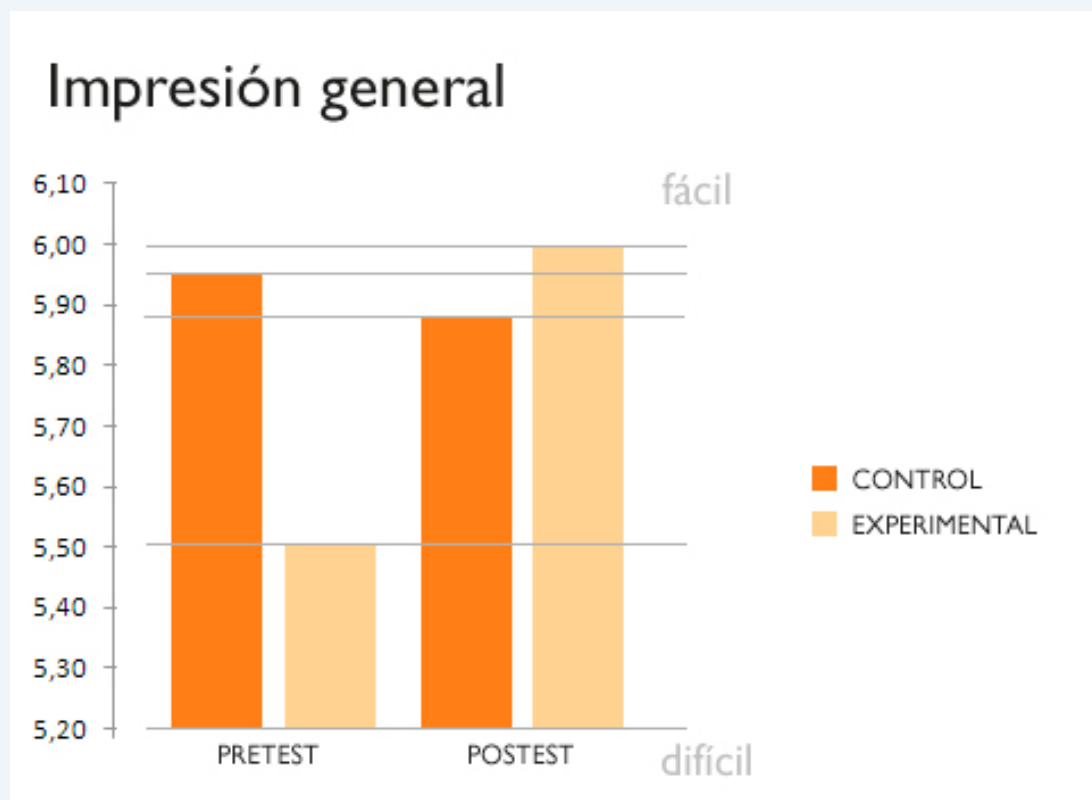
No obstante, al final la impresión general del grupo experimental, que tiene la sensación de estar menos acostumbrado de lo que pensaba, que reconoce adaptarse a los dispositivos con algo más de dificultad que lo considerado al principio, resulta ser de mayor facilidad que la del grupo de control.

La experiencia te ha parecido

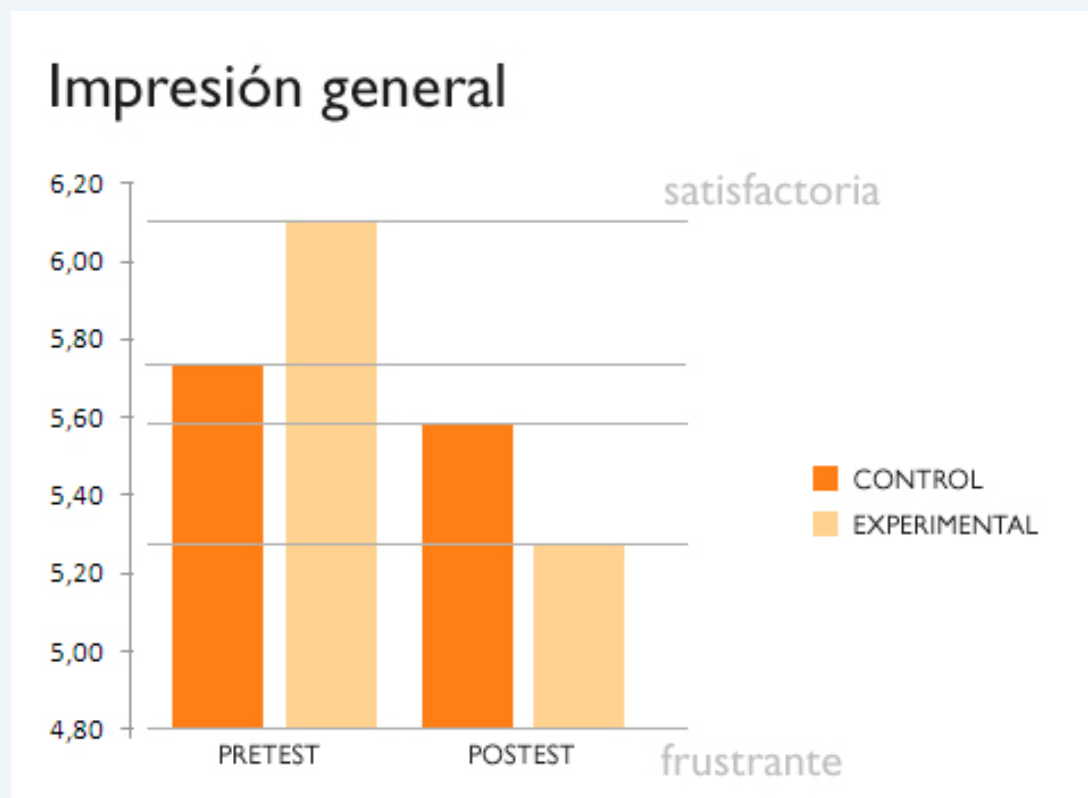


Está claro que la expectativa es alta en un principio, idea que se fortalece en el caso del grupo experimental. Finalmente la lectura en libro electrónico para sujetos de esta edad no acaba suponiendo algo tan extraño o enriquecedor como supusieron y lo reflejan reajustando su entusiasmo en el postest.

La impresión general, sin embargo, sobre la facilidad de uso del dispositivo si refleja, tal como se adelanta en las hipótesis, que se ve influida por la dinamización y el hecho de compartir con compañeros la experiencia. En este caso las diferencias en el grupo experimental entre el pretest y el postest si rozan la significación estadística.



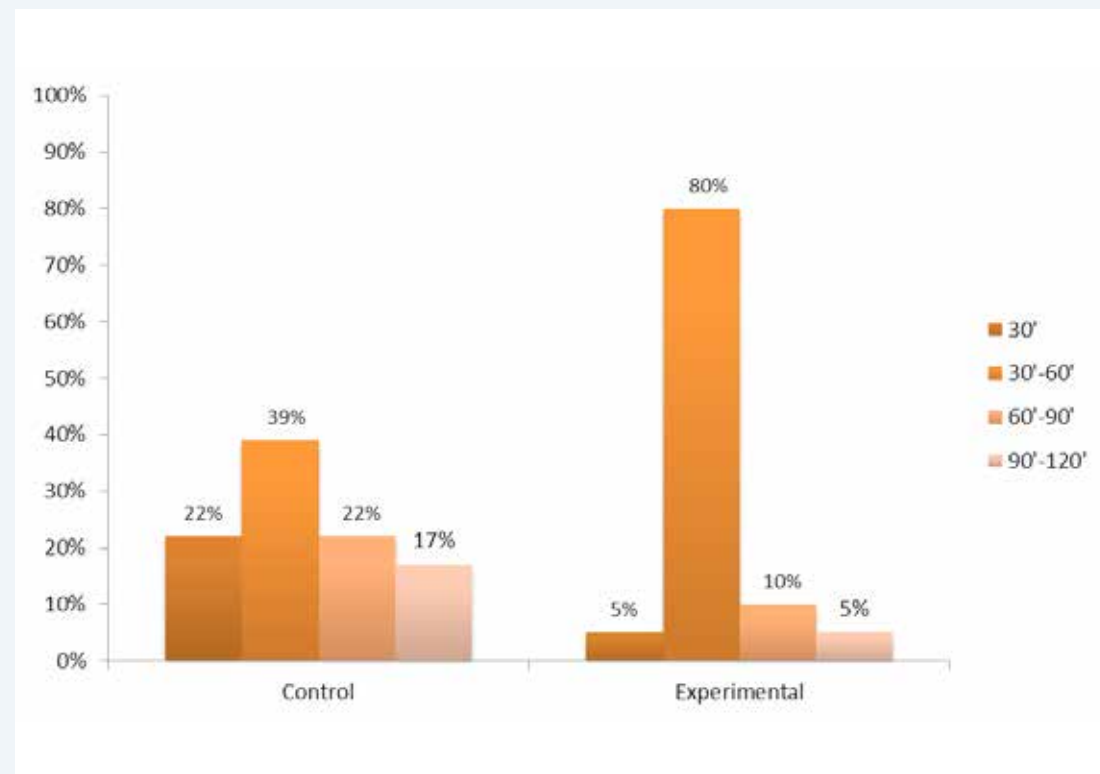
En el mismo sentido de lo expuesto anteriormente encontramos que el dispositivo resulta algo frustrante para aquellos individuos que, por participar de una puesta en común, pedirían algo más de la lectura sobre soportes digitales. El grupo de esta edad realizó la experiencia en un momento en que las tabletas comenzaban ya a ser comunes, lo que pudo influir en la idea de un dispositivo lector con más posibilidades.



El mapa de necesidades demandadas por los lectores entre 40 y 54 años: poder hacer anotaciones, capacidad para subrayar e información más completa sobre el libro que se está leyendo (por ejemplo, la de las solapas de portada o la contraportada) o la falta de color, son las mismas que señalaban los lectores mayores de 55 años, si bien aquí se suman otras como la posibilidad de ver vídeos o conexión a internet, aunque esta última era factible el funcionamiento no resultó ser muy bueno.



Hay diferencias significativas entre el tiempo máximo que los participantes invertían en la lectura sobre el dispositivo de tinta electrónica en los dos grupos; aunque hay una clara diferencia a favor del grupo experimental, lo cierto es que la mayoría de las personas no sobrepasa la hora y media seguida de lectura. Sin embargo, si es notable la percepción que los lectores tienen sobre los lugares posibles de lectura. El 80% siente que el dispositivo les abre nuevas posibilidades que han podido aprovechar.



El 90% del grupo experimental y el 78% del grupo de control recomendaría el libro electrónico a los amigos o familiares; el 100% en ambos casos cree que tiene futuro. El grado de satisfacción con las aportaciones que puede proporcionar el dispositivo se manifiesta en actitudes como la intención de compra: estaría dispuesto a comprarlo el 78% del grupo de control y el 65% del grupo experimental.

## Resultados de tipo cualitativo (focus group)

Tal como se hizo en otros grupos de edad, al final de la experiencia se reunió a una muestra de conveniencia de cada uno de los dos grupos con el objeto de extraer información de tipo cualitativo sobre algunos aspectos que nos pudieran ayudar a interpretar mejor los resultados obtenidos en las escalas.

Debido a que este grupo de edad no produjo resultados muy significativos en los cuestionarios entregados en pre y postest, se diría que, incluso a veces, los datos eran algo desconcertantes, era algo más importante que en casos anteriores explorar lo que ocurría a través de los grupos focales establecidos.

La realidad se impuso al analizar las intervenciones de los individuos de ambos grupos. Resultó que la varianza en alguna de las variables más interesantes que, en otras edades permanecen más homogéneas, en los sujetos de entre 40 y 54 años se reveló como inmanejable. En ambos grupos, la discusión reflejó diferencias enormes en alfabetización digital, conocimiento previo de dispositivos móviles o interés por la conectividad. Convivían individuos apasionados de la telefonía móvil de última generación, conocedores de cualquier novedad al respecto, con lectores empedernidos alejados incluso de los aportes de internet.

En el grupo de control, por ejemplo, las valoraciones altas en algunas cuestiones del dispositivo de lectura, dos de los sujetos, las justificaban por su amor a la lectura, desprovista de cualquier otra ventaja, como la conversación con otros lectores o el enriquecimiento por internet. Eso les producía una afinidad por el lector de tinta electrónica muy alta, ya que cumple con creces dicho cometido. En ese mismo grupo, la pasión por las nuevas tecnologías, la

conectividad y la participación que se deriva de ella, de otro de los individuos, hacía que fuera muy crítico con un artefacto enfocado a una sola función.

Se puede decir, de todos modos, que los lectores que fueron objeto de la dinamización programada para el grupo, no sólo valoraron esta, sino que eran más flexibles para la apropiación de cualquier tipo de artefacto que les acercara a una experiencia lectora más enriquecedora. Valoraban el hecho de pertenecer a un grupo que intercambia su vivencia de la lectura como factor importante para acomodarse a una tecnología nueva.

En general, ambos grupos fueron críticos con la falta de versatilidad de los dispositivos, pero apreciaron la calidad de la lectura en un aparato que no es afectado por los reflejos, de poco peso y con capacidad para albergar muchos textos.

## 2.8 Conclusiones

1. En general, como ocurrió con otros grupos dentro del Proyecto *Territorio Ebook*, hay una actitud positiva hacia la lectura con nuevos dispositivos.
2. El grado de satisfacción y motivación para el uso de la tecnología proporcionada está claramente relacionado con las expectativas previas, pero en cualquier caso, resulta una tecnología adecuada y bien aprovechada en este grupo etario, a pesar de las diferencias en el grado de alfabetización al respecto.
3. Probablemente el hecho de no tener una experiencia enriquecida hace que el tipo de artefacto utilizado para leer no adquiera el valor añadido que proporcionó la dinamización al grupo experimental.
4. La intención de compra y la prescripción, es elevada, aunque no tanto como en otros grupos. Se entiende que se trata del grupo de edad más práctico y conservador.
5. Aunque se critican algunos aspectos derivados de la falta de conectividad, formatos

y versatilidad de los dispositivos de tinta electrónica, se valoran otros aspectos muy relacionados con la lectura: lecturabilidad, peso, almacenamiento, etc.

### Referencias

- HASSAN, Y. (2006) Factores del diseño web orientado a la satisfacción y no-frustración de uso. *Revista Española de Documentación Científica*, 29 (2) 239–257.
- Nó, J. (2006) Technologic Strategies and knowledge construction in uncertainty spaces. En Mendez-Vilas y otros (2006) *Current developments in techonology-Assisted Education*. Vol.2 Badajoz: Formatex.
- SUBERCASEUX, B. (2002). Reproducción Y Apropiación: Dos Modelos Para Enfocar El Diálogo Intercultural. (<http://www.felafacs.org/dialogos/pdf23/subercaseaux.pdf>) (1-07-2010)

**Anexo I.** Cuestionario de hábitos

**Anexo II.** Resultados del cuestionario de hábitos

**Anexo III.** Pre-test

**Anexo IV.** Pos-test



### 3. Ser o no ser digital... La bisagra de *Territorio Ebook*

**Autora:** Florencia Corrionero Salinero

**Centro de Desarrollo Sociocultural  
Fundación Germán Sánchez Ruipérez**

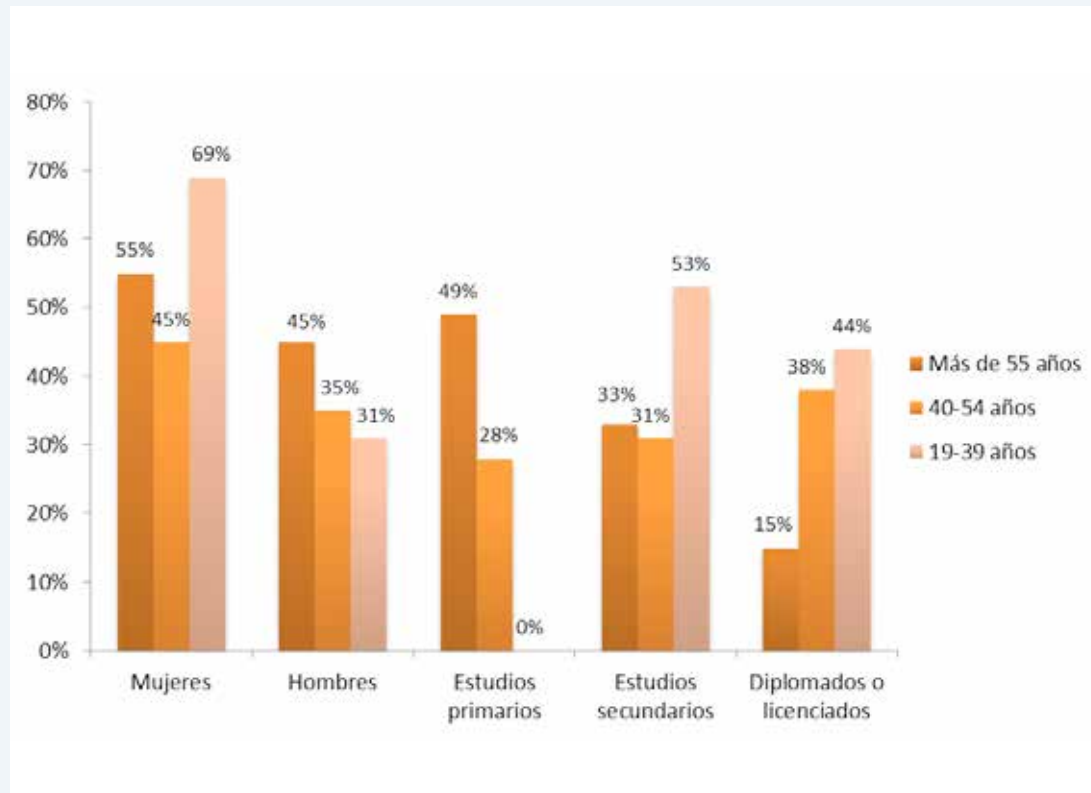
¿Qué necesidad tengo yo de leer libros electrónicos? ¿Ser o no ser digital?... Esta es la cuestión...

El grupo de lectores con edades comprendidas entre los 40 y los 54 años ha sido una pieza clave en el puzzle etnográfico de *Territorio Ebook*, porque ha servido para poner al descubierto diferentes frentes no detectados en los grupos de mayores de 55 y de jóvenes adultos y que enriquecen, a la vez que complican, las derivas migratorias de los lectores analógicos según grupos de edad más o menos delimitados.

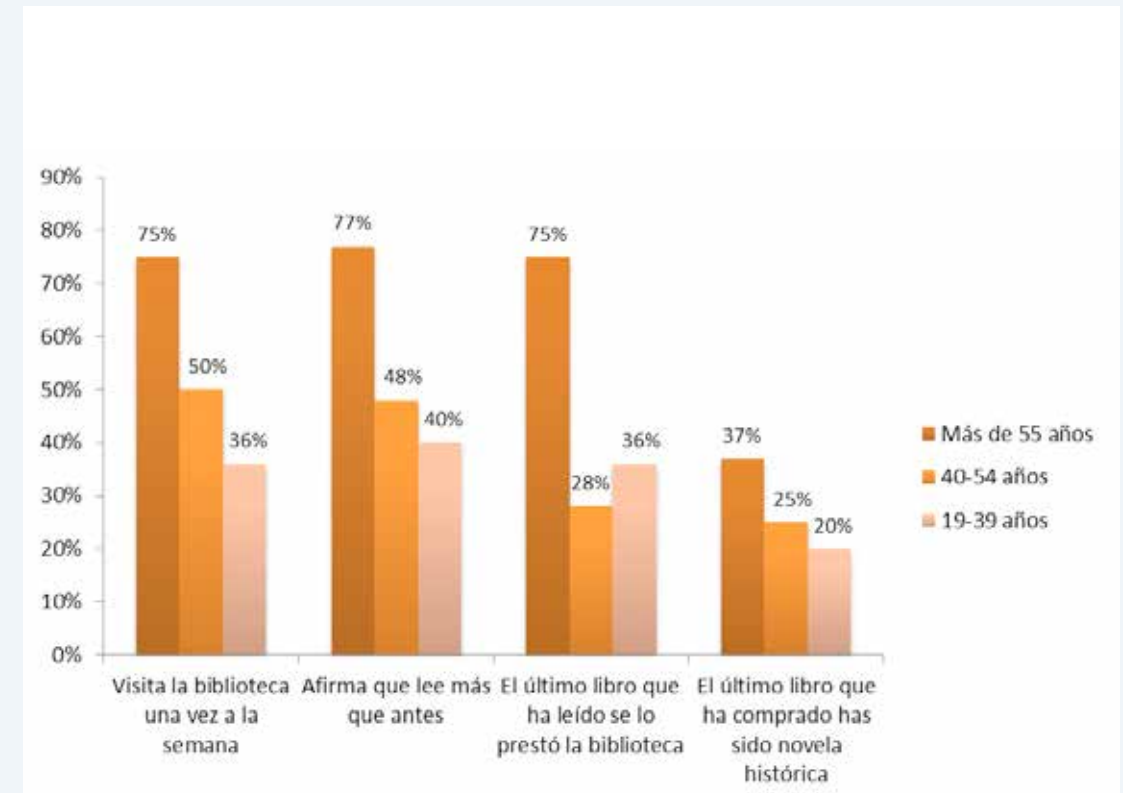
Los equipos de investigadores han dado cumplida cuenta de las características de estos tres grupos, desde el punto de vista de la comprensión lectora, de la apropiación de los dispositivos lectores y sus comportamientos etnográficos; por eso los vamos a abordar desde la perspectiva del mediador, reflexionando sobre los tipos de lectores de club y las condiciones de los lectores en tránsito, las derivaciones de los clubes de lectura y los modos de acompañamiento.

Pensemos ahora en este grupo intermedio, al que hemos llamado **la bisagra de *Territorio Ebook***. En principio, ocupa su previsible lugar medio en cuanto al nivel de estudios comparado con los mayores o los jóvenes adultos, reduce la frecuencia de visitas a la biblioteca en relación a los mayores, siendo más asiduo que los jóvenes; ha oído hablar de los libros electrónicos casi tanto como los jóvenes y mucho más que los mayores, lo mismo que su creencia en la convivencia de soportes que es semejante al grupo joven; todos tienen ordenador en sus casas, pero en cuanto a no haber practicado la lectura digital, su porcentaje es casi el mismo que el de los mayores. (Cuadros 1-4)

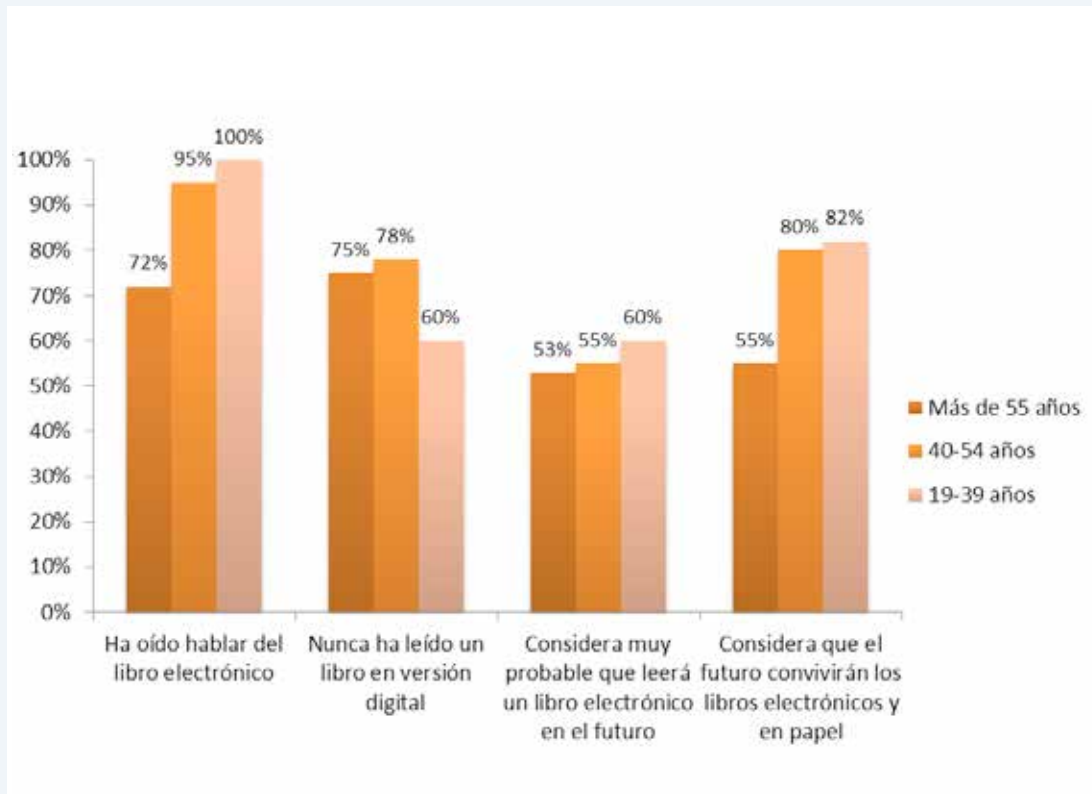




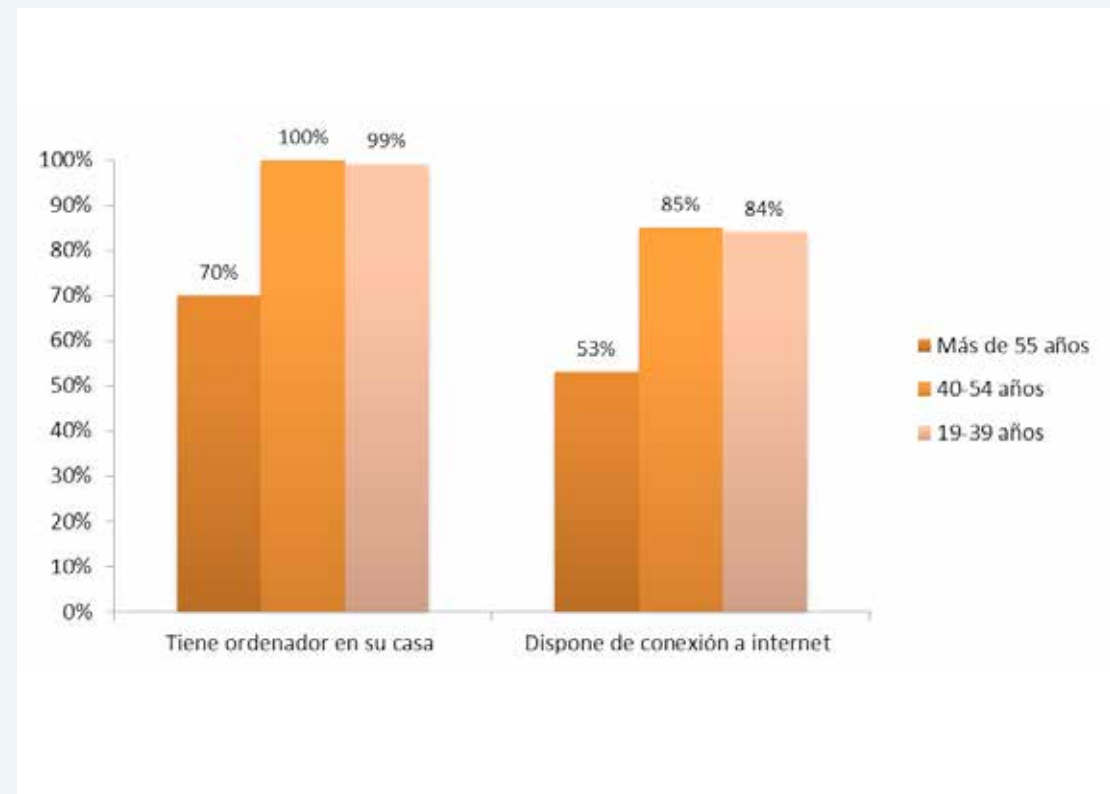
**Cuadro 1: Niveles de estudio.** Datos extraídos de los cuestionarios de hábitos rellenados antes de comenzar la experiencia



**Cuadro 2: Hábitos lectores.** Datos extraídos de los cuestionarios de hábitos rellenados antes de comenzar la experiencia



**Cuadro 3: Sobre el libro electrónico.** Datos extraídos de los cuestionarios de hábitos rellenados antes de comenzar la experiencia



**Cuadro 4: Nivel tecnológico básico.** Datos extraídos de los cuestionarios de hábitos rellenados antes de comenzar la experiencia

Consideran que están acostumbrados a usar tecnologías según se desprende del pre-test que rellenaron al inicio de la experiencia pero esta sensación se reduce al final de la misma, como explican los investigadores, “la sensación de estar acostumbrado al uso de tecnologías es similar en el grupo de control en el inicio y en el final. Sin embargo, en el experimental la valoración inicial se reduce. ¿Se ha dado cuenta realmente el grupo de control de todo su potencial?”

Surge pues la primera cuestión: ¿los lectores de *Territorio Ebook* **están o no están adaptados a la tecnología**?

Los mayores de 55 asumen si más no estar habituados a las nuevas tecnologías, son inmigrantes, incluso analfabetos digitales o desconectados y, sin embargo, han demostrado buena receptividad, no han presentado las resistencias por todos vaticinadas, buscan más la eficacia lectora sobre el dispositivo que los aspectos más técnicos como la conectividad, se dejan acompañar en la lectura y se decantan sin lugar a dudas por un dispositivo sencillo, que les ofrece algo que nunca habían imaginado. Son lectores digitales vírgenes, sin aspiraciones tecnológicas, que han alcanzado mucho más de lo que hubieran podido imaginar, y que han transitado del papel a lo electrónico de una manera asombrosamente natural; y son, en su mayoría, **lectores de club**, según la tipología que hemos establecido ([Tipología de lectores de club](#)). En realidad, no importa si se lee en papel o en un dispositivo, lo que importa es el acompañamiento de la biblioteca.

Los lectores de nuestro grupo bisagra, ¿están o no están? Parece que no están tan acostumbrados al uso de la tecnología como podrían pensar antes de comenzar la experiencia, como se ha indicado antes. Han leído en un modelo más avanzado que los mayores, y sin embargo se sienten menos satisfechos. Esperaban más de lo que han encontrado en el dispositivo, y llegaron cargados de muchos más prejuicios y resistencias que los mayores, no les basta como a ellos con el acompañamiento. Están llenos de dudas, **ser o no ser lector digital**, esa es la segunda cuestión. Son **lectores en tránsito, en tránsito permanente**, un tránsito que abarca no solo su faceta de lector, sino toda su vida. Saben que no pueden cerrar los ojos a la

tecnología, pero no es fácil perder lo que Marc Prensky llama el *acento del inmigrante*, y menos cuando se trata de “traicionar” al libro de papel. Algunos acaban adaptando y asumiendo las tecnologías, *mediante un proceso de aprendizaje lineal y por procedimientos, mantienen cierta tendencia a guardar información, practican procesos reflexivos e individuales y se resisten a la multitarea* (Marc Prensky: [Nativos e inmigrantes digitales](#)). No obstante, a alguno el arrastre de este acento no les impide transitar entre el papel y el libro electrónico, soltando poco a poco el lastre de no poder oler o tocar los libros. Este grupo desarrolla características que enriquecen su condición de lector, de tal manera que se puede hablar de **lectores escritores, lectores solidarios y lectores animados**. ([Tipología de lectores de club](#))

Junto a ellos, haciendo frontera con los nativos digitales, está el grupo de los jóvenes adultos, con edades comprendidas entre los 19 y los 39 años. En teoría, los menores de 30 años son considerados nativos y por tanto se les atribuye una habilidad innata con la tecnología, sus procesos son aleatorios y caóticos y lo tecnológico está muy presente en sus vidas. Como se ha comentado en las conclusiones ([Ebook +18 -40, pp. 15-18](#)), *la escala de apropiación y satisfacción es muy satisfactoria, si bien se sienten más cómodos con el iPad que con el ereader* (el mismo modelo que el utilizado por nuestro grupo bisagra), hasta el punto de que ven necesaria la formación para sacarle más partido a la tableta; al contrario que los mayores de 55 años, *aprecian más las características de la tableta que las claras ventajas de un dispositivo ligero y sencillo como el ereader*. Este grupo está satisfecho con el acompañamiento de la biblioteca a través de una dinamización sin precedentes a través de Twitter, una red que muy pocos de los lectores usaban antes de su participación en el proyecto y que después del mismo, la mayoría ha incorporado a su rutina, a su vida. Podemos concluir que este grupo empatiza y se familiariza con las tecnologías. Está habituado, o se habitúa a ellas y es o quiere ser digital. Estos jóvenes adultos se adscriben a lo que hemos denominado **lectores buscados**, y tienen una buena disposición a convertirse en lectores **conversadores y creadores**. ([Tipología de lectores de club](#)).





## 4. El impacto de la dinamización de la lectura en la comprensión de *El manuscrito de nieve*

**Autores:** Emilio Sánchez Miguel, J. Ricardo García Pérez,  
Nadezhna Castellano Sosa

**Departamento de Psicología Evolutiva y de la Educación**  
**Universidad de Salamanca**

### 4.1 Introducción

En este informe se presenta el desarrollo y los resultados del cuarto estudio del proyecto desarrollado por la Fundación Germán Sánchez Ruipérez *Territorio Ebook. Lecturas sin fin* en el que participaron 40 usuarios de la Biblioteca del *Centro de Desarrollo Sociocultural* de Peñaranda de Bracamonte (Salamanca) de edades comprendidas entre los 40 y los 54 años. En lo que sigue de esta introducción, trataremos de presentar sinópticamente los objetivos específicos que se persiguen y el marco general que nos permitirá interpretar los resultados alcanzados tras la experiencia de la dinamización.

#### 4.1.1 Objetivos específicos

Esta cuarta experiencia del proyecto fue diseñada para poder identificar los factores de los que depende la efectividad de la dinamización proporcionada en los club de lectura. Para ello, nos aseguramos de que pudiéramos compararla de manera sistemática con las otras tres llevadas a cabo previamente que fueron dedicadas respectivamente a las novelas *El manuscrito de piedra*, *El joven Lennon* y *Artistas insólitos*. Básicamente, los elementos clave que nos van a permitir ese contraste son los siguientes: el tipo de experiencia de dinamización, el tipo de texto y el tipo de lector:

- a) Tipo de dinamización: Hasta ahora se ha distinguido entre dinamizaciones genéricas y específicas. Una dinamización específica proporciona a los participantes algún instru-

mento explícito (un esquema, una guía de lectura, preguntas para dirigir la atención de los lectores hacia unos aspectos u otros) con el que desentrañar el texto, tal y como aconteció en el caso del taller dedicado a *Artistas insólitos*. Una dinamización genérica se limita a proporcionar un contexto para leer juntos y contrastar interpretaciones que puede, además, ayudar a los participantes a persistir en la lectura. En este taller –al igual que los dedicados a *El manuscrito de piedra* y *El joven Lennon*– la dinamización fue de carácter genérico (véase en el [Anexo VI](#) los comentarios de las sesiones recogidas por la observadora) puesto que, si bien es cierto que la dinamización tuvo en cuenta los niveles o resultados de lectura que podían ser alcanzados por los lectores (véase más adelante), éstos niveles o resultados no fueron directamente atacados sino que constituyeron una agenda implícita desde la que valorar a lo largo de las sesiones qué se estaba cubriendo y qué no (tramas, personajes, contexto histórico...). Ahora bien, las actividades de dinamización tuvieron como foco la narración (véase nuevamente el [Anexo VI](#)), al igual que en *El manuscrito de piedra*, cosa que no ocurrió en *El joven Lennon*, que versó sobre cuestiones colaterales al contenido del texto.

- b) Tipo de lector: Básicamente se ha diferenciado a los lectores por edad y por competencia lectora. Los lectores participantes en esta experiencia tienen un mayor nivel cultural y experiencia lectora que los lectores participantes en el club dedicado a *El manuscrito de piedra* y son más jóvenes que ellos.
- c) Tipo de texto: Al igual que *El manuscrito de piedra* –pero no *Artistas insólitos*–, se ha elegido una narración convencional que tiene como trasfondo un acontecimiento histórico que es relevante potencialmente para los lectores.

Dadas estas condiciones, la presente investigación puede ayudarnos a contestar dos preguntas si comparamos sus resultados con los alcanzados en *El manuscrito de piedra*, cuyas condiciones son, como acabamos de ver, idénticas excepto en lo relativo al nivel lector. Estas preguntas son las siguientes:

- 1) ¿Cabe esperar que la experiencia “genérica” proporcionada por el taller tenga algún efecto cuando el nivel de los lectores es medio –y no bajo como ocurría con *El manuscrito de piedra*– y el texto es de estructura convencional?
- 2) ¿Encontraremos de nuevo que la experiencia de dinamización no llega a promover una reflexión personal sobre lo leído ni a ampliar la visión del mundo?

### 4.1.2 Para interpretar los logros

El marco teórico de referencia para interpretar los logros de los lectores ha sido el que hemos ido perfilando a lo largo de todo el proyecto y el que se presenta de un modo más preciso en el segundo número de “La voz de los e-lectores”. De una manera muy breve, asumimos

que la lectura de una novela puede conducir a diferentes “niveles de lectura” que, aunque se basan en distintos modelos teóricos sobre la comprensión textual (por ejemplo, Graesser, Millis, & Zwaan, 1997; Kintsch, 1998; Mayer, 1996; Sung, Chang, & Huang, 2008), hemos definido de una manera más intuitiva en estos términos:

- 1) Comprender las tramas, esto es, entender las acciones realizadas por los personajes como un modo de resolver ciertos problemas-necesidades y alcanzar ciertas metas.
- 2) Profundizar en los personajes (sus cualidades, rasgos, intenciones, anhelos) y en los temas que constituyen el trasfondo del relato (el dolor humano, la generosidad, la codicia...).



- 3) Enriquecer o ampliar deliberadamente la lectura conectando los contenidos del relato con temas y competencias específicos suscitados por él (por ejemplo, en el caso de las novelas históricas, una lectura enriquecida se trasluciría en la adquisición de algún conocimiento sobre la economía, la política o la sociedad de la época elegida como escenario del relato).
- 4) Disfrutar con lo leído y ver en ello una experiencia grata que anime a seguir en contacto con los libros o dispositivos electrónicos de lectura.

Teniendo en cuenta este marco, se trata de establecer en qué grado se alcanzan cada uno de estos resultados y, lo que es más importante, si estos posibles logros dependen de las variables previamente citadas: nivel lector, naturaleza de la dinamización (genérica vs. específica) y tipo de texto (lineal vs. complejo). Creemos que sean cuales sean los resultados que obtengamos, éstos nos ayudarán a determinar cómo operar con la compleja interacción entre tipo de texto x tipo de lector x tipo de ayuda a la hora de diseñar ulteriores experiencias de dinamización.

## 4.2 El Libro: *El manuscrito de nieve*

*El manuscrito de nieve* es una novela histórico-policiaca que tiene como trasfondo los conflictos que asolaron la ciudad de Salamanca durante el siglo xv entre las familias nobles de la ciudad. Estos conflictos dieron lugar a un cierto número de trágicos episodios cuyas consecuencias alimentan la trama de esta novela. De manera más precisa, en el [Anexo V](#) puede verse un análisis del contenido de la novela teniendo en cuenta las diferentes *capas o niveles* de comprensión que hemos comentado más arriba y con los que hemos operado en todos los estudios. Antes de iniciar este análisis pormenorizado, conviene reiterar que se trata de una narración que adopta una estructura lineal en la que problemas-metas-acciones van desplegándose ordenadamente acomodándose, pues, al modo como organizamos intuitivamente la información a la hora de interpretar la acción humana.

### 4.2.1 ¿Qué significa *comprender las tramas* en *El manuscrito de nieve*?

Comprender las tramas en esta novela consiste en reconstruir, a partir de un cierto número de indicios que la investigación del protagonista, Fernando de Rojas, va proporcionando, los acontecimientos que rodean y/o propician una larga serie de asesinatos. Ésta es, pues, la trama principal. Comprender esa trama es lo mismo que recomponer en nuestra mente una cadena “causal” que conecte ciertos acontecimientos del pasado –el conflicto de los bandos– con otros del presente –una serie de asesinatos– a través de las interpretaciones que ciertos personajes hicieron de aquellos sucesos y de las razones y propósitos que dichas interpretaciones engendraron, lo que da lugar a nuevas acciones de esos mismos personajes y nuevos acontecimientos que se despliegan a lo largo de la novela. Esta labor de interconexión permite al lector enhebrar un hilo conductor en el que cada pieza va encajando causalmente con el resto.

Por lo tanto, asumimos que cuantas más acciones de esta trama principal sean recordadas y mejor se entienda el porqué (interpretaciones) de cada una de ellas, mejor se habrá comprendido la novela.

Además, y como se muestra en el [Anexo V](#) cabe distinguir un cierto número de tramas secundarias, es decir, no conectadas inmediatamente con la principal, que aluden a los avatares de personajes singulares. La narración se detiene en ellos hasta hacérselos inteligibles de manera que su intromisión en los acontecimientos centrales sea a su vez igualmente inteligible.

### 4.2.2 ¿Qué significa *profundizar en los personajes y en los temas* en *El manuscrito de nieve*?

El segundo nivel de lectura consiste en penetrar en los personajes hasta hacernos cargo de sus valores, a veces contradictorios o al menos no del todo compatibles, así como de sus creencias, ambiciones y penalidades, dando lugar a una representación más o menos matizada

o compleja de cada uno de ellos. ¿Quién es Fernando de Rojas, el Maestreescuela o Lázaro para los lectores?

En segundo lugar, cabe decir que la novela se asienta en un cierto número de temáticas de carácter general: la lealtad, el perdón, la injusticia, etc. Además, un tema recurrente y simbólico a lo largo de la novela es la nieve, como sinónimo de pureza pero también de fugacidad y evanescencia. Darse cuenta de estas temáticas y extraer alguna reflexión personal de ellas revelaría que la narración ha tenido un impacto en el lector más allá de las sensaciones que acompañan a la resolución de una intriga. En ese caso, lo que ocurre en la novela se puede convertir –o quizás no– en un espejo en el que contemplar la naturaleza humana e incluso parcelas de la propia vida.

Se sobreentiende de este análisis que cuantas más metas sean desveladas de cada personaje y más menciones a consideraciones generales se aprecien en los comentarios de los lectores durante la entrevista, más profunda habrá sido la interpretación alcanzada.

#### 4.2.3 ¿Qué significa *enriquecer El manuscrito de nieve*?

Finalmente, una novela, que además de policiaca es histórica, suscita la posibilidad de que el lector enriquezca su visión del periodo en el que transcurren los acontecimientos, máxime si, como es el caso, esos acontecimientos se relacionan con el periodo histórico más vistoso de la ciudad en la que uno vive: el **conflicto de los bandos** con la mediación de Fray Juan de Sahagún (¡y hasta la reina Isabel la Católica!). Unos acontecimientos que pueden suscitar reflexiones sobre cómo se organiza el poder y el tipo de conflictos que emergen al intentarlo. Todo ello podría –o quizás no– vincularse de algún modo con los análisis que cada lector pueda hacer del presente. En cierta medida, si lo que denominamos *profundidad* puede equipararse a conectar la vida de los personajes con la propia vida, lo que aquí se entiende por *enriquecimiento* consiste en ampliar nuestra visión del pasado como un paso para hacer más inteligible el presente histórico. Finalmente, la novela y sus detalladas descripciones de la vida

universitaria del siglo XV y de los lugares y espacios de la ciudad que han pervivido hasta el presente pueden llevar los lectores a contemplar los trayectos, plazas y edificios de una forma más rica de la que tenían antes de leer la novela. Esto mismo se puede esperar de lo que uno sabe de la vida universitaria.

Obviamente, las tareas de evaluación han sido diseñadas para captar la riqueza de cada uno de estos tres niveles de lectura en los lectores participantes.





4.3 Los lectores

En este estudio participaron un total de 40 socios del Centro de Desarrollo Sociocultural (CDS) de Peñaranda de Bracamonte de edades comprendidas entre los 40 y los 55 años. Veinte de esos lectores eran ya miembros de los clubs de lectura de la biblioteca y formaron, por tanto, el grupo de lectores de talleres. Se tomó esta decisión –en lugar de crear un grupo formado al azar a partir de todos los socios– para garantizar que la participación en las actividades de dinamización no era para ninguno de los lectores de este grupo algo forzado o antinatural, así como para valorar el efecto que pudiera tener en la lectura de El manuscrito de nieve el haber participado con anterioridad en otros talleres de lectura. Para reclutar a los otros 20 lectores se envió una carta de invitación a los usuarios de la biblioteca de la misma franja de edad que registraban un mayor número de préstamos de libros. De entre todos los lectores que respondieron a la invitación se escogieron al azar 20 para configurar el grupo de lectores libres. De los 40 lectores totales sólo 33 culminaron la lectura de la novela y asistieron a la sesión de evaluación, por lo que los datos que siguen se refieren sólo a esos 33 lectores (17 de un grupo frente a 16 de otro).

Tal y como puede verse en la Tabla 1a, los dos grupos de lectores finalmente resultantes eran iguales respecto de la mayoría de las variables que evaluamos porque podían repercutir en la comprensión de la narración: nivel de estudios, número de libros leídos en el último año, horas de lectura semanales, interés por la Historia y conocimientos sobre la Edad Media en España. De esta manera, los dos grupos parecen contar con el mismo nivel cultural, los mismos hábitos lectores y los mismos intereses. Únicamente se aprecian diferencias respecto de la edad (son más jóvenes –cuatro años– los lectores asignados a la condición Libre) y en la valoración de sus conocimientos específicos sobre la Edad Media en la ciudad de Salamanca.

**Tabla 1a.** Características más importantes de los lectores de ambos grupos que concluyeron la novela y realizaron la evaluación de la comprensión. En la columna de la derecha aparecen sólo los valores de p que indican diferencias significativas entre los dos grupos ( $p < .05$ , en rojo) o alguna tendencia ( $p < .10$ ).

|                                                               | Lectores libres<br>(N = 17) |      | Lectores de los talleres<br>(N = 16) |      |           |
|---------------------------------------------------------------|-----------------------------|------|--------------------------------------|------|-----------|
| Edad                                                          | Media                       | SD   | Media                                | SD   | $p < .05$ |
|                                                               | 45,23                       | 4,25 | 49,18                                | 4,06 |           |
| Sexo                                                          | Hombres:                    | 8    | Hombres:                             | 3    | $p = .08$ |
|                                                               | Mujeres:                    | 9    | Mujeres:                             | 13   |           |
| Nivel de estudios                                             | Ninguno:                    | 0    | Ninguno:                             | 1    |           |
|                                                               | Primaria:                   | 5    | Primaria:                            | 5    |           |
|                                                               | Secundaria:                 | 4    | Secundaria:                          | 1    |           |
|                                                               | Bachillerato:               | 2    | Bachillerato:                        | 2    |           |
|                                                               | Diplomatura:                | 1    | Diplomatura:                         | 4    |           |
|                                                               | Licenciatura:               | 5    | Licenciatura:                        | 3    |           |
| Perteneencia al taller de escritura                           | Si:                         | 1    | Si:                                  | 2    |           |
|                                                               | No:                         | 16   | No:                                  | 14   |           |
| Libros leídos en el último año                                | Un libro:                   | 2    | Un libro:                            | 0    |           |
|                                                               | De 2 a 4:                   | 3    | De 2 a 4:                            | 2    |           |
|                                                               | De 5 a 8:                   | 5    | De 5 a 8:                            | 4    |           |
|                                                               | De 9 a 12:                  | 2    | De 9 a 12:                           | 8    |           |
|                                                               | De 13 a 15:                 | 3    | De 13 a 15:                          | 1    |           |
|                                                               | De 16 a 20:                 | 1    | De 16 a 20:                          | 0    |           |
|                                                               | De 21 a 30:                 | 0    | De 21 a 30:                          | 1    |           |
|                                                               | De 31 a 100:                | 1    | De 31 a 100:                         | 0    |           |
| Horas semanales de lectura                                    | Menos de 2 horas:           | 2    | Menos de 2 horas:                    | 0    |           |
|                                                               | 2 horas:                    | 0    | 2 horas:                             | 2    |           |
|                                                               | De 3 a 5 horas:             | 6    | De 3 a 5 horas:                      | 7    |           |
|                                                               | Más de 6 horas:             | 8    | Más de 6 horas:                      | 6    |           |
| Interés por la Historia en general                            | Poco:                       | 4    | Poco:                                | 5    |           |
|                                                               | Bastante:                   | 7    | Bastante:                            | 10   |           |
|                                                               | Mucho:                      | 6    | Mucho:                               | 1    |           |
| Conocimientos sobre la Historia de España en la Edad Media    | Casi nada:                  | 3    | Casi nada:                           | 1    |           |
|                                                               | Poco:                       | 14   | Poco:                                | 15   |           |
| Conocimientos sobre la Historia de Salamanca en la Edad Media | Casi nada:                  | 9    | Casi nada:                           | 3    | $p < .05$ |
|                                                               | Poco:                       | 8    | Poco:                                | 13   |           |



Importa destacar, para dar valor a los datos de la Tabla 1a, que si los comparamos con los correspondientes a los participantes en el club de lectura dedicado a *El manuscrito de piedra*, las diferencias son abultadas en las variables críticas. Apenas un 5% de los participantes del estudio dedicado a *El manuscrito de piedra* eran Licenciados frente a un 25% en el caso de *El manuscrito de nieve*, mientras que quienes sólo tenían estudios de primaria constituían el 51% de la muestra en el primer caso y el 33% en el segundo. Las diferencias son aún más acusadas si lo que comparamos son los lectores que participaron en los grupos-talleres: un 68% de los participantes de *El manuscrito de piedra* tenían estudios primarios y ninguno de ellos era universitario, mientras que en este estudio 7 de 16 lo eran. Además, un 27% leía más de 9 libros al año en el primer estudio, frente a 62% en el que estamos analizando en este informe.

4.4 Las actividades de dinamización

Como en los proyectos anteriores, la Fundación Germán Sánchez Ruipérez diseñó y desarrolló una serie de actividades y recursos para acompañar la lectura. Algunas de estas actividades fueron comunes para los dos grupos, como por ejemplo la sesión de presentación y la sesión de encuentro con el autor de la novela, mientras que otras fueron específicas del grupo dinamizado y afectaron únicamente a los participantes asignados a esta condición. Se trató, pues, de que todos los participantes tuvieran el mismo conocimiento inicial sobre el proyecto y participaran en el momento más motivador que proporciona el taller: un encuentro con el autor. De esta manera, podemos asumir que cualquier diferencia que pudiéramos encontrar entre los dos grupos no debería atribuirse a un menor grado de implicación inicial del grupo control-libre respecto del grupo que participó en el taller ni, dado los controles establecidos en el apartado anterior, a diferencias en conocimientos y habilidades de los participantes. Respecto a lo más específico, que son las actividades del taller, cabe decir que proporcionan, como se ha venido diciendo, una ayuda genérica dado que se segmenta la lectura en tramos, se participa en las discusiones y se comparten intuiciones, interpretaciones y problemas. En ningún caso se

proporcionan guías, esquemas de análisis o cuestiones a resolver, aunque la dinamizadora sí tuvo presente cada uno de los niveles de lectura de *El manuscrito de nieve* para poder valorar qué elementos de la obra se estaban cubriendo (véase el Anexo VI para una descripción de las sesiones que reflejan claramente estas características). Además, los participantes participaron en un blog del que se analizaron los comentarios vertidos sobre los personajes.

Los datos de la Tabla 1b muestran que el grado de participación de los sujetos en las actividades del taller fue alto: el 87,5% de los sujetos asistió a las cuatro sesiones, el 6,3% (una persona) a tres y el 6,3% (una persona) sólo a uno. La participación en el blog fue del 68,8%. La presencia de los dos grupos en la sesión inicial fue muy similar. No obstante, los participantes del taller estuvieron más presentes en el encuentro-cena final con el autor que clausuró el proyecto.

| Actividades                              | Lectores libres | Lectores de los talleres |     |                   |
|------------------------------------------|-----------------|--------------------------|-----|-------------------|
|                                          | (N = 17)        | (N = 16)                 |     |                   |
| Presentación del proyecto                | 88%             | 94%                      |     |                   |
| Encuentro-cena con el autor              | 76%             | 100%                     |     | <i>p &lt; .05</i> |
| Participación en el blog                 |                 | No:                      | 31% |                   |
|                                          |                 | Si:                      | 69% |                   |
| Número de talleres a los que ha asistido |                 | Uno:                     | 6%  |                   |
|                                          |                 | Tres:                    | 6%  |                   |
|                                          |                 | Cuatro:                  | 88% |                   |
|                                          |                 |                          |     |                   |

Tabla 1b. Porcentaje de lectores que participaron en cada una de las actividades diseñadas por la Fundación (la parte sombreada representa las actividades diseñadas sólo para los lectores de los talleres).

## 4.5 Evaluación de la comprensión

### 4.5.1 Instrumentos

La evaluación de la comprensión se llevó a cabo a través de dos tareas usadas en los anteriores estudios. La [entrevista individual](#) y [tres tareas de emparejamiento](#).

#### Entrevista

La entrevista, realizada individualmente, estuvo estructurada en dos partes: una abierta y otra semi-dirigida (véase el [Anexo VII](#)). En la parte abierta, los lectores eran invitados a hablar del libro sin ningún tipo de consigna o guía concreta: sólo se les animaba a pensar en él y a que nos dijeran qué les había llamado más la atención, qué recordaban mejor o qué dirían sobre *El manuscrito de nieve* a un amigo que les preguntara por él para valorar si leerlo o no. En ningún momento fueron apremiados para responder, sino que se les dejó tiempo y se les invitó a añadir cualquier cosa que consideraran pertinente (“¿puedes decirme algo más?”), sin darles ninguna pista ni hacerles ninguna pregunta concreta, para que en este primer acercamiento a su representación del libro los lectores pudieran evocar todo aquello que tenían más activo en su memoria y sus recuerdos no se vieran contaminados por el entrevistador.

Después de la pregunta abierta, en la parte semi-dirigida de la entrevista, se les fueron planteando estas otras más concretas:

- ¿Qué te ha hecho pensar sobre la vida, el ser humano, la sociedad?
- ¿Has extraído alguna moraleja?
- ¿Cómo te has imaginado la Salamanca de ese momento, de finales del siglo XV?
- ¿Qué idea te has hecho del momento histórico en el que transcurre la novela?
- ¿Qué personajes te han llamado más la atención? ¿Cuáles son los que menos te agradan? ¿Cómo describirías a cada uno de ellos?

Cuando fue necesario facilitar la respuesta a cada una de las preguntas concretas, se dieron las mismas ayudas previstas para la parte abierta (recapitular, invitar a continuar, repetir la misma la pregunta) intentando nuevamente que los lectores no se sintieran presionados a decir más de lo que desearan.

Estas preguntas permitían recoger información sobre los distintos niveles o resultados de lectura. Es importante señalar que se intentó generar un clima de confianza y tranquilidad que se pareciera, en lo posible, a una conversación con un amigo o a una tertulia de café. Para



ello se insistía en que es imposible recordar todo lo que un libro proporciona y que el objetivo era estudiar lo que queda en nuestra mente de la lectura de una novela sabiendo de antemano que, en general, tendemos a recordar más bien poco. Este mismo clima se intentó mantener durante toda la evaluación. Todas las entrevistas fueron realizadas por la misma persona en tres días distintos y fueron grabadas para su posterior transcripción y análisis.

### *Tareas de emparejamiento*

La segunda tarea fue una actividad de emparejamiento dividida en tres partes. En cada una de ellas se les pedía (véase el [Anexo VIII](#)):

- a) Que unieran cada personaje con sus motivaciones o intenciones, eligiéndolas de entre una amplia lista.
- b) Que unirieran cada personaje con los espacios o lugares en los que la novela los sitúa (eligiéndolos también de un listado amplio de opciones).
- c) Que unieran cada personaje asesinado con la razón por la cual el Maestreescuela decide matarlo. Como en los otros dos casos, los lectores también tenían a su disposición un amplio listado de posibles móviles para cometer los crímenes.

## 4.5.2 Corrección

### *Corrección de las entrevistas*

Las entrevistas, una vez transcritas, fueron analizadas minuciosamente y descompuestas en ideas o esquemas proposicionales que fueron, a su vez, agrupadas en diferentes categorías relacionadas con los niveles de lectura anteriormente presentados, lo que nos permitió, finalmente, hacer un recuento de las ideas presentes en cada una de dichas categorías. De este modo, los indicadores obtenidos fueron:

a) Medidas de comprensión de las tramas:

- Información sobre la trama principal
- Información sobre las tramas secundarias

b) Medidas de profundización:

- Calidad de la descripción de los personajes
- Temas sobre los que se reflexiona

c) Medidas de enriquecimiento:

- Ideas relacionadas con el contexto histórico y con la ciudad de Salamanca

d) Medidas de disfrute:

- Valoraciones positivas
- Valoraciones negativas
- Argumentos utilizados para sostener las valoraciones

Salvo en el caso de las medidas de disfrute, todas las demás fueron contabilizadas por separado para la parte abierta de la entrevista, para la parte semi-dirigida y para el total. Además de esta clasificación temática de las ideas también se tomaron otras medidas globales: el número de menciones (cada vez que un personaje, aconteciendo, lugar... era mencionado pero sin desarrollarlo), el número de ideas desarrolladas, el número de ideas inferidas (ideas no presentes en el libro pero que pueden generarse haciendo uso de los conocimientos previos) y errores (ideas equivocadas por no estar presentes en la novela ni tratarse de inferencias válidas).

### *Corrección de las tareas de emparejamiento*

Las tareas de emparejamiento fueron corregidas contabilizando tanto el número de emparejamiento correctos como el número de errores de emparejamiento.

4.6 Resultados

4.6.1 Resultados generales

Se ofrecen en estas tres primeras tablas los resultados globales de la parte abierta (Tabla 2) y semi-dirigida (Tabla 3) de la entrevista y de las tareas de emparejamiento (Tabla 4). Estos resultados serán comentados en lo que sigue, diferenciando las distintas capas o niveles de lectura y completando estos datos con información adicional más específica.

| VARIABLES                    |                                                   | Condición Libre |      | Condición Talleres |      | Contraste (t-test) |
|------------------------------|---------------------------------------------------|-----------------|------|--------------------|------|--------------------|
|                              |                                                   | (N = 17)        |      | (N = 16)           |      |                    |
|                              |                                                   | M               | SD   | M                  | SD   |                    |
| ¿Cuánto recuerdan?           | Ideas mencionadas                                 | 1,29            | 1,83 | 3,94               | 7,05 | ns                 |
|                              | Ideas desarrolladas                               | 2,59            | 7,09 | 1,50               | 2,42 | ns                 |
|                              | Ideas inferidas                                   | 0,47            | 0,80 | 0,44               | 1,03 | ns                 |
|                              | Total ideas (mencionadas+desarrolladas+inferidas) | 4,35            | 7,75 | 5,88               | 7,27 |                    |
|                              | Errores                                           | 0               | 0    | 0,13               | 0,34 | ns                 |
| ¿Qué recuerdan de cada capa? | Personajes mecionados                             | 0,76            | 1,52 | 1                  | 0,97 | ns                 |
|                              | Personajes descritos                              | 1,47            | 3,92 | 0,66               | 0,81 | ns                 |
|                              | Total personajes (mencionados+descritos)          | 2,24            | 4,66 | 1,63               | 1,26 | ns                 |
|                              | Información sobre la trama principal              | 1,06            | 2,68 | 0,81               | 1,22 | ns                 |
|                              | Información sobre las tramas secundarias          | 0               | 0    | 0                  | 0    | ns                 |
|                              | Reflexiones sobre la nieve                        | 0               | 0    | 0,06               | 0,25 | ns                 |
|                              | Ideas sobre Historia                              | 0,88            | 1,22 | 0,88               | 1,03 | ns                 |
|                              | Ideas sobre Salamanca                             | 0               | 0    | 0,50               | 1,10 | p = .09            |

Tabla 2. Resultados de la entrevista: parte abierta

| VARIABLES                    |                                                   | Condición Libre |      | Condición Talleres |      | Contraste (t-test) |
|------------------------------|---------------------------------------------------|-----------------|------|--------------------|------|--------------------|
|                              |                                                   | (N = 17)        |      | (N = 16)           |      |                    |
|                              |                                                   | M               | SD   | M                  | SD   |                    |
| ¿Cuánto recuerdan?           | Ideas mencionadas                                 | 3,47            | 2    | 4,50               | 2,92 | ns                 |
|                              | Ideas desarrolladas                               | 4,76            | 3,42 | 5,13               | 4,94 | ns                 |
|                              | Ideas inferidas                                   | 3,71            | 2,42 | 4,13               | 2,73 | ns                 |
|                              | Total ideas (mencionadas+desarrolladas+inferidas) | 11,94           | 4,08 | 13,75              | 7,49 |                    |
|                              | Errores                                           | 0,47            | 0,72 | 0,31               | 0,70 | ns                 |
| ¿Qué recuerdan de cada capa? | Personajes mecionados                             | 1,88            | 1,36 | 2,50               | 1,63 | ns                 |
|                              | Personajes descritos                              | 2,41            | 1,70 | 3                  | 1,86 | ns                 |
|                              | Total personajes (mencionados+descritos)          | 4,29            | 1,83 | 5,50               | 2,10 | p = .08            |
|                              | Información sobre la trama principal              | 1,59            | 2,5  | 1,56               | 2,07 | ns                 |
|                              | Información sobre las tramas secundarias          | 0,53            | 0,72 | 0,14               | 0,63 | ns                 |
|                              | Reflexiones sobre la nieve                        | 0               | 0    | 0,13               | 0,34 | ns                 |
|                              | Otras reflexiones <sup>1</sup>                    | 2,18            | 1,70 | 3,13               | 2,24 |                    |
|                              | Ideas sobre Historia                              | 1,47            | 1,07 | 1,56               | 1,46 | ns                 |
|                              | Ideas sobre Salamanca                             | 3,18            | 2,13 | 2,88               | 3,05 | ns                 |

Tabla 3. Resultados de la entrevista: parte abierta

<sup>1</sup> La variable “otras reflexiones”, aunque figura en la tabla con los resultados correspondientes a la parte semi-dirigida de la entrevista, incluye el total de reflexiones manifestadas en la entrevista en su conjunto.

| VARIABLES                              |          | Condición Libre |      | Condición Talleres |       | Contraste<br>(t-test) |
|----------------------------------------|----------|-----------------|------|--------------------|-------|-----------------------|
|                                        |          | (N = 17)        |      | (N = 16)           |       |                       |
|                                        |          | M               | SD   | M                  | SD    |                       |
| Personajes-motivos                     | Aciertos | 1,12            | 5,33 | 11,06              | 6,67  | ns                    |
|                                        | Errores  | 13,7            | 13,7 | 16                 | 12,12 | ns                    |
| Personajes-espacios                    | Aciertos | 1,82            | 6,20 | 13,56              | 7,92  | ns                    |
|                                        | Errores  | 6               | 3,93 | 5                  | 3,16  | ns                    |
| Personajes-asesinados-móviles (Max: 8) | Aciertos | 3,47            | 2,29 | 3,81               | 2,85  | ns                    |
|                                        | Errores  | 3,05            | 2,01 | 3,37               | 1,85  | ns                    |

Tabla 4. Resultados en las tareas de emparejamiento

Considerados en su conjunto, estos datos señalan que el recuerdo de los participantes no parece diferir ni en cantidad ni en precisión: el número de ideas que mencionan, desarrollan e infieren, así como el número de ideas recordadas erróneamente resultó igual para ambos grupos (véase, en las Tablas 2 y 3, las variables que hemos agrupado bajo el epígrafe *¿Cuándo recuerdan?*). Veamos ahora con más detalle si hubo diferencias en función de los niveles de lectura considerados.

4.6.2 Comprensión de las tramas

Como puede apreciarse en las filas correspondientes a las variables “información sobre la trama principal” e “información sobre las tramas secundarias” de las Tablas 2 y 3, no hay diferencias en el número de ideas sobre las tramas que ofrecieron los lectores de uno y otro grupo. Además, el análisis de los cuestionarios de emparejamiento (Tabla 4) pone de relieve que no hay tampoco diferencias (ni en aciertos ni en errores) en lo que sería un claro indicador de la comprensión de la trama principal: haber entendido de los móviles subyacentes a cada asesinato.

4.6.3 Profundización en los personajes y en los temas

Siguiendo lo estipulado respecto de lo que entendemos por profundidad, aquí tendremos en cuenta:

- a) ¿En qué medida se mencionan o elaboran durante las entrevistas los temas subyacentes?
- b) ¿En qué medida se describe cada personaje?

Respecto de la primera cuestión, puede verse en las Tablas 2 y 3 que el número de alusiones a la moraleja sobre la nieve y el número de reflexiones sobre otros temas (como podrían ser la lealtad, la lucha por el poder, las diferencias sociales, etc.) son escasas y de la misma magnitud en los dos grupos<sup>2</sup>. Y respecto de la segunda de las cuestiones (la descripción de los personajes), hay varios indicadores de que tampoco hubo diferencias entre los grupos:

- El número de personajes mencionados y descritos en las dos partes de la entrevista fue igual para los dos grupos (véanse las Tablas 2 y 3)<sup>3</sup>.
- No hubo diferencias significativas entre los dos grupos en las tareas de emparejamiento personajes-motivos y personajes-espacios (ni en el número de aciertos ni en el número de errores: véase la Tabla 4). Además, tal y como muestra el Gráfico 1, en ambos grupos cada personaje principal es caracterizado mayoritariamente por una sola meta, excepto Fernando de Rojas, al que la mayor parte de los participantes le atribuyen más de una. Esta valoración puede extenderse y con mayor fuerza al caso de los personajes secundarios (véase el Gráfico 2).

<sup>2</sup>Tomando la entrevista en su conjunto, los lectores del taller tendían a manifestar más reflexiones sobre el significado concedido a la nieve dentro de la novela, pero esta diferencia no llegó a ser significativa (p = .08).

<sup>3</sup>Sumando el número de personajes que son mencionados y el número de personajes que son descritos por los lectores de los talleres en la parte semidirigida de la entrevista, había una tendencia a favor de este grupo, pero sin que llegara a ser significativa (véase la Tabla 3).



A estos resultados cuantitativos se pueden añadir otros de carácter cualitativo que consisten en registrar en qué medida los lectores pueden organizar o *empaquetar* sus pensamientos y hablar con orden de lo que han leído. En realidad, el esquema narrativo es una herramienta poderosa para llevar a cabo este empaquetamiento u organización. Veamos dos ejemplos:

“El maestreescuela busca denodadamente vengar (**meta**) la traición que sufrió su familia durante el conflicto de los bandos (**problema y razones**) matando a todos aquellos (**acciones**) que perpetraron directamente esa traición o, en su defecto, a sus descendientes.” (descripción elaborada)

“Yo creo que Rojas es muy buena persona.” (descripción simple)

Sólo en el primer caso hay un esfuerzo por entender al personaje remitiéndose a sus razones (problemas) y metas, mientras que en el segundo caso, el personaje es simplemente calificado y/o juzgado. Ahondando en esta distinción, los resultados del Gráfico 3, que muestran el grado de elaboración con el que los lectores de ambos grupos describen a los personajes, pone de manifiesto dos hechos: a) los participantes de ambos grupos describen de forma poco sofisticada a sus personajes (obsérvese que la mayoría de las descripciones son simples) y b) no hay apenas diferencias entre los dos grupos, excepto en la categoría 2, que es menos frecuente para los lectores de los talleres.



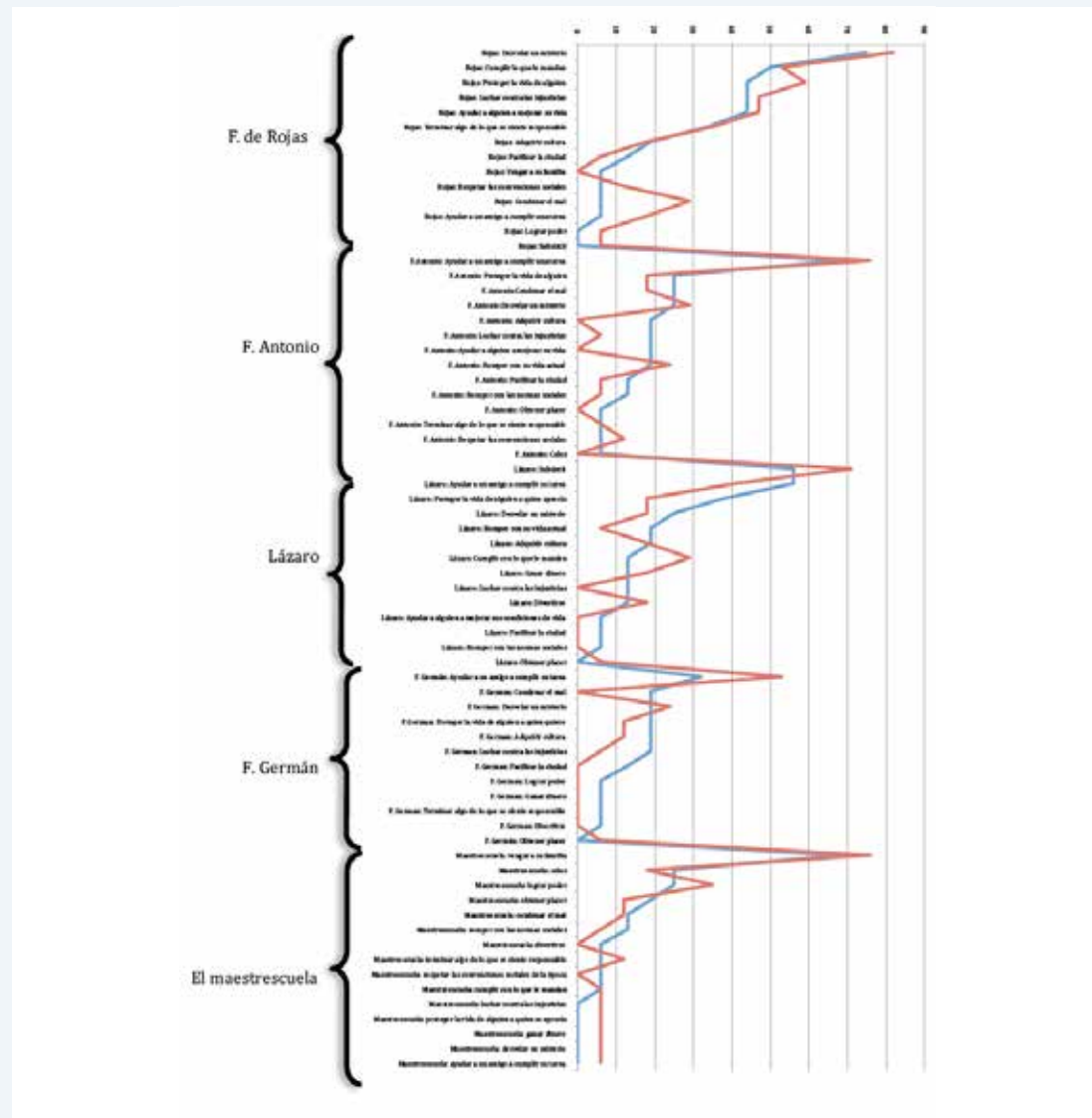


Gráfico 1. Porcentaje de lectores que asocian cada motivo a cada personaje principal

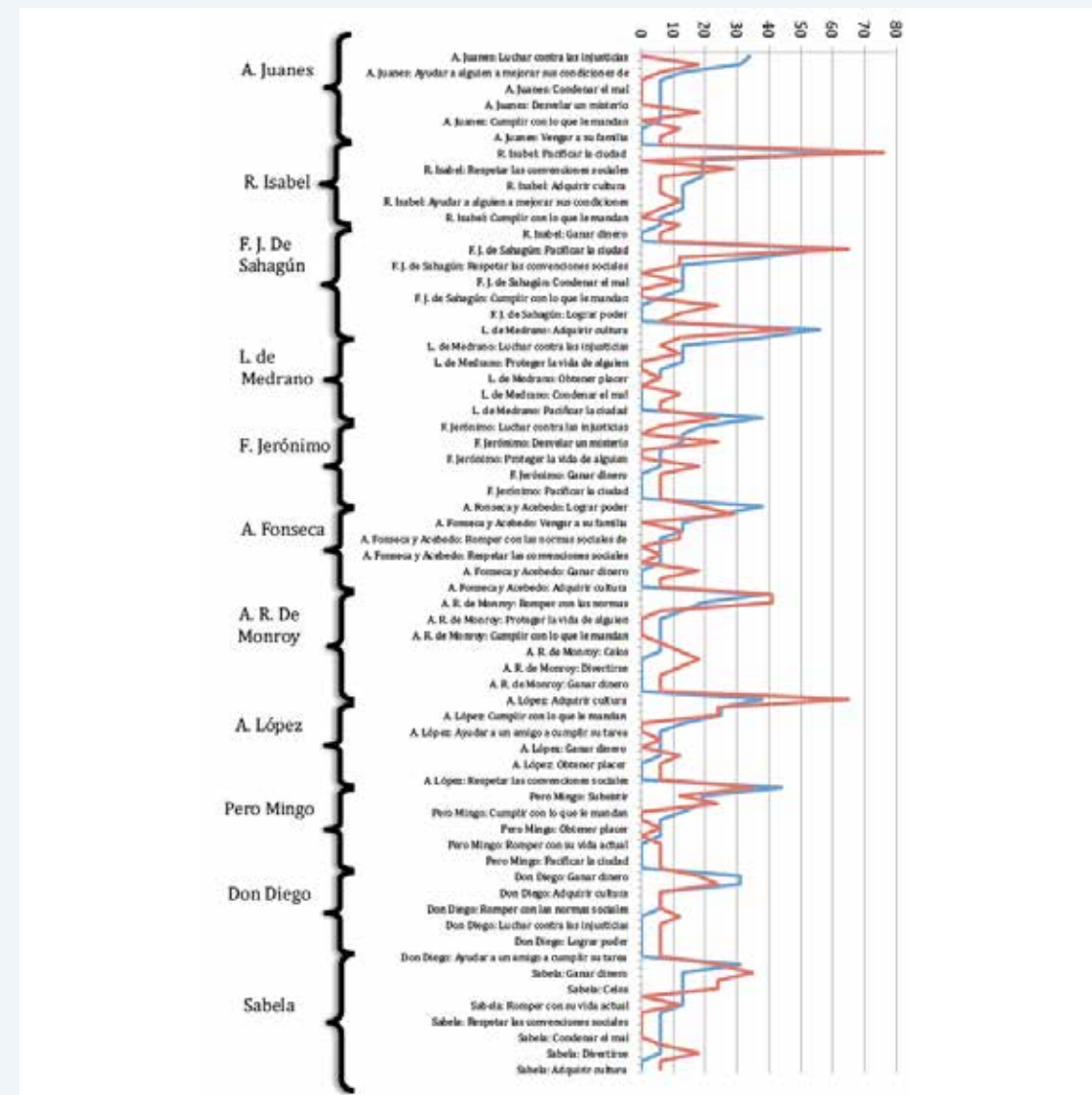


Gráfico 2. Porcentaje de lectores que asocian cada motivo a cada personaje secundario

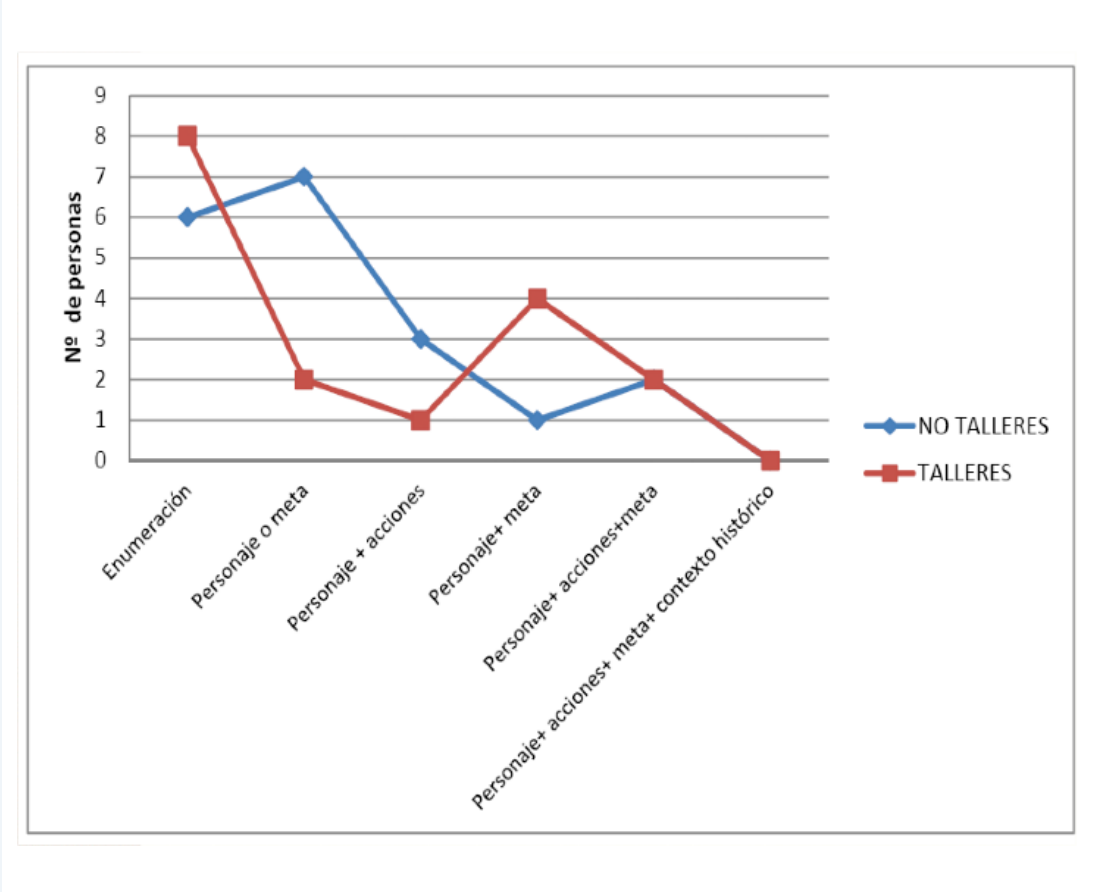


Gráfico 3. Grado de elaboración de las descripciones de los personajes

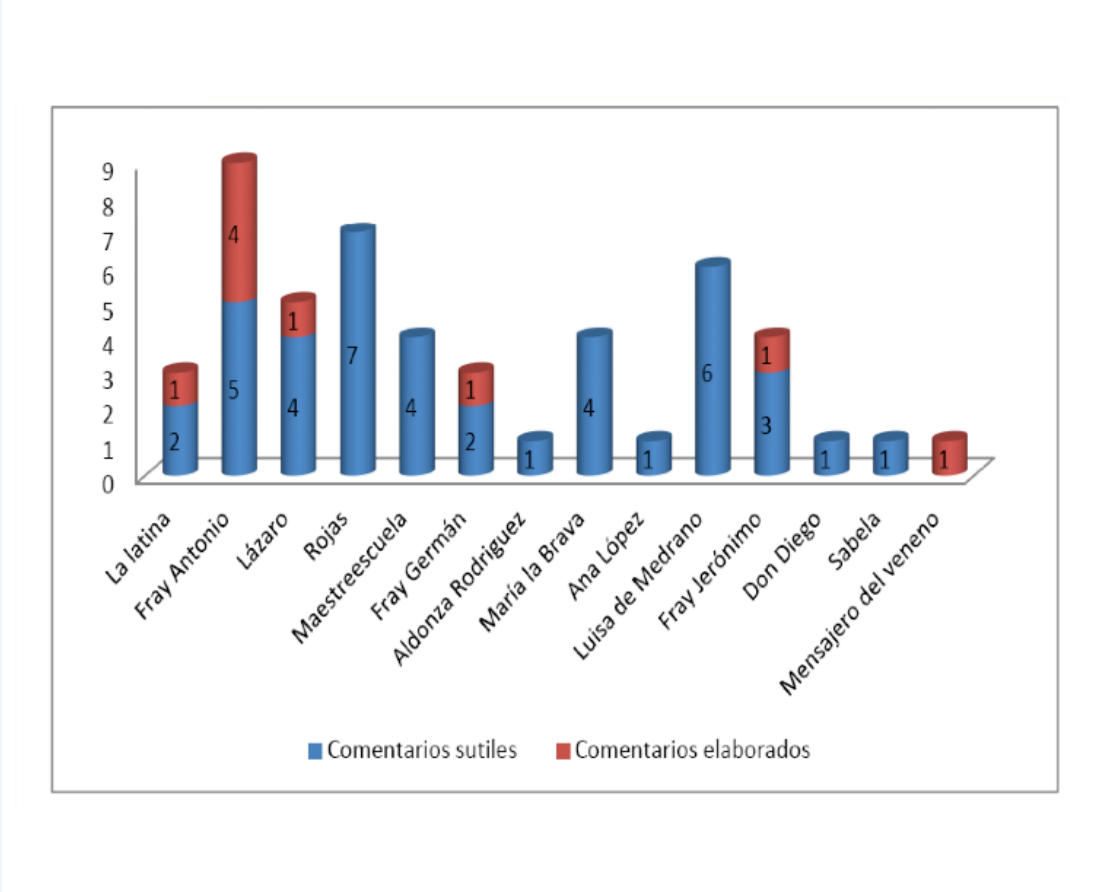


Gráfico 4. Descripciones simples y elaboradas de cada personaje encontradas en el blog

4.6.4 Enriquecimiento

Respecto de las menciones espontáneas que los lectores hacen al contexto histórico, los datos de las Tablas 2 y 3 (véanse las variables “ideas sobre la historia” e “ideas sobre Salamanca”) vuelven a mostrar que no hay diferencias entre los dos grupos excepto en lo referido a la dimensión espacial, en la que los sujetos de la condición taller lo hicieron algo mejor que los de la condición libre (sin que esa diferencia llegara a ser significativa). Además, el número de menciones a este tipo de cuestiones es muy bajo.

4.6.5 Efectos sobre el interés y el disfrute

Un objetivo básico de los talleres es el de resultar motivadores y constituir una experiencia agradable y, desde luego, no amenazante para los lectores. Algo que intenta capturarse considerando el número de valoraciones positivas y negativas que surgen espontáneamente (nunca se pregunta directamente sobre esta cuestión en las entrevistas pero los participantes pueden o no realizar estas valoraciones). Se espera que haya más menciones positivas y menos negativas de los participantes del taller hacia la novela. Sin embargo los datos de la Tabla 5 muestran que, de nuevo, no hay diferencias entre los dos grupos ni en las valoraciones ni en la calidad de los argumentos exhibidos.

| VARIABLES  |                              | Condición Libre |      | Condición Talleres |      | Contraste (t-test) |
|------------|------------------------------|-----------------|------|--------------------|------|--------------------|
|            |                              | (N = 17)        |      | (N = 16)           |      |                    |
|            |                              | M               | SD   | M                  | SD   |                    |
| Valoración | Valoraciones positivas       | 3,12            | 2,05 | 4,31               | 2,91 | ns                 |
|            | Valoraciones negativas       | 0,71            | 0,68 | 1,06               | 1,43 | ns                 |
|            | Argumentos para respaldarlas | 3,65            | 2,12 | 5                  | 2,65 | ns                 |

Tabla 5. Valoraciones espontáneas de los lectores hacia la novela

4.7 Discusión de los datos y conclusiones

Una vez visto los resultados, estamos en disposición de responder las preguntas que nos habíamos planteado al inicio de este informe. Lo hacemos a continuación.

1. *¿Cabe esperar que la experiencia “genérica” proporcionada por el taller tenga algún efecto cuando el nivel de los lectores es medio y no bajo como ocurría con El manuscrito de piedra?*

Los datos nos llevan a concluir que la experiencia proporcionada por el taller no fue efectiva en ninguna de las diferentes medidas que hemos recogido. No lo fue respecto a la precisión en la comprensión de las tramas, no lo fue respecto a la profundidad con la que se leyó el texto ni respecto a si la lectura tuvo alguna consecuencia en la comprensión del periodo histórico en el que transcurre la trama detectivesca. Tampoco reportó un mayor grado de valoración de la novela o de la experiencia de leerla.

2. *¿Encontraremos de nuevo que la experiencia de dinamización no llega a promover una reflexión personal sobre lo leído ni a ampliar la visión del mundo?*

La respuesta es afirmativa: los datos muestran que no sólo no hubo diferencias sino que el nivel alcanzado en cuanto a la profundidad o riqueza de la interpretación fue más bien bajo.

Estos resultados difieren, al menos en lo relativo a la primera cuestión, de los estudios previos y requieren una interpretación global que nos ayude a entender todos los datos obtenidos hasta ahora y a tomar decisiones en el diseño de nuevos talleres.

Una primera idea es que cuando un relato asume una estructura lineal en la que problemas-metas-acciones van desplegándose ordenadamente (aún dejando en suspenso la resolución de la trama principal), los lectores tienen un camino franco al texto (pueden usar su dispositivo narrativo natural para dar sentido a lo que leen) salvo que:

- a) deban dedicar muchos recursos a leer, como les pasa a los más jóvenes que tienen aún una lectura vacilante o no enteramente fluida,

- b) la extensión de una novela (infinitamente mayor que lo que ocupa una anécdota) sobre-pase los hábitos adquiridos, o
- c) los lectores se pierdan en el proceso de encontrar o seleccionar la información crítica para identificar los problemas o las metas construidas para enfrentarlos (saben lo que tienen que encontrar pero no lo encuentran en ese océano de páginas y palabras).

En todos esos casos, los lectores precisan algún tipo de apoyo para sobreponerse a sus limitaciones, para permanecer durante horas en la lectura de un mismo texto o para identificar los elementos críticos dispersos entre tantas palabras, páginas o capítulos. Consecuentemente, si hay hábitos lectores consolidados y la narración asume una estructura lineal y convencional cabe esperar que la participación en un taller no sea suficientemente relevante para la comprensión alcanzada. Otra situación se plantea cuando la estructura de la novela es más laberíntica, pues muchos lectores pueden verse incapaces de encontrar esas relaciones básicas que tan fácilmente trazamos al contemplar una escena de la vida cotidiana, un relato oral de esa misma escena o un relato escrito del que forma parte. Igualmente puede ocurrir que un relato ponga el énfasis en cómo los personajes viven la trama más que en la trama en sí, en cuyo caso puede resultar aburrido para muchos lectores que gustan de la intriga y no de la introspección o de la reflexión sobre lo que acontece. En ese caso el apoyo genérico que brinda la participación en un taller puede ser valioso.

¿Qué ha ocurrido en este estudio? Parece ser que estamos ante lectores capaces, que se enfrentan a un texto lineal y no complejo y eso lleva a que la experiencia del taller les haya resultado poco relevante. Esta misma explicación nos vale para entender los resultados positivos del taller dedicado a *El manuscrito de piedra*. En aquella experiencia, el tipo de texto fue el mismo y el taller se abordó sin tener incluso una idea de los resultados de lectura que se querían promover (o buscando unos resultados distintos de lo que aquí se ha definido como niveles de lectura). Sin embargo, los lectores tenían menos formación y hábitos de lectura. Teniendo presente el razonamiento seguido, poco cuesta anticipar que en este caso sí se beneficiaron de

la participación en las sesiones y discusiones promovidas por la dinamización. De hecho, muchos comentarios recogidos en las entrevistas revelaban cómo iban haciendo hipótesis sobre el asesino y cómo algunas de ellas fueron descartadas mientras que otras cogieron fuerza al tener en cuenta otras valoraciones de los demás participantes. Más relevante aún, los comentarios sugieren que el hecho de compartir con otros lectores sus intuiciones fue una experiencia grata para muchos de ellos. En otras palabras, *El manuscrito de piedra* es tan transparente que el dispositivo narrativo que los lectores poseen actúa eficientemente y sin ayudas específicas aunque, y esto fue para ellos importante, el taller les proporcionó al menos tres apoyos que sí parecían necesitar:

- a) Hizo más accesible la lectura al segmentar la novela en diversos tramos (!"sólo se trata de leer tres capítulos"!)
- b) Permitió a los lectores compartir sus interpretaciones parciales reasegurándoles el éxito parcial de cada tramo.
- c) Animó a buscar activamente respuestas a las incógnitas no resueltas entre todos o para las que había diferentes hipótesis.

En definitiva: lectores poco acostumbrados a terminar novelas o inseguros respecto de sus logros pueden requerir este tipo de novelas y este tipo de apoyo genérico. Los lectores más capaces, como los del presente estudio, pueden prescindir de este tipo de apoyos al menos para este tipo de novelas. Cabe pues asumir que, para un lector experimentado, una novela de trama simple no parece justificar su participación en un taller, salvo lo que el taller reporte como experiencia social o personal (esto es, dejando a un lado el apoyo cognitivo).

Esta misma interpretación es compatible con los demás resultados: (a) Una novela de estructura menos lineal podría requerir un apoyo (reunirse y hablar) en lectores algo más competentes, pero acostumbrados a estructuras más simples del mismo tipo que el proporcionado por el taller de *El manuscrito de piedra* con lectores menos competentes; (b) Lectores poco



experimentados (niños) que se enfrenten a textos de complejidad media pueden requerir actividades en las que se les induce a operar explícitamente con las estructuras narrativas. Y la razón es que, aun cuando son perfectamente capaces de interpretar relatos y situaciones de la vida cotidiana, los textos escritos requieren competencias específicas (leer palabras a cierta velocidad, un lenguaje descontextualizado que reclama ser más concienzudos) que al no poseerlas del todo bloquean su capacidad narrativa. Los resultados de *Artistas insólitos* podrían caber en esta explicación.

Un segundo resultado que debemos comentar es que la lectura de los participantes, independientemente de si participaron o no en el taller, es poco profunda: no se distinguen muchas metas, no se mencionan los temas subyacentes, los comentarios sobre los personajes tienden a ser simples. Obviamente, no todas las novelas nos arrastran a esas profundidades que cabe anticipar, quizás porque los personajes son romos o porque las lecciones que

pueden suscitarlos son obvias. De la misma manera, los lectores pueden tender a adoptar un punto de vista poco exigente y buscar el disfrute de la trama más básica y su torrente de acciones-metas-personajes. Así pues, novelas de estructura simple podrían no sostener una lectura profunda y enriquecida.

Finalmente, tampoco parece que la lectura de la novela haya ampliado los conocimientos históricos que, sin embargo, se mencionan en el texto: ni la vida universitaria, ni el papel de la mujer, ni los conflictos de poder han llamado demasiado la atención de los participantes, quizás por ser la trama y su comprensión el foco de sus desvelos. Cabe decir, pues, que no todas las novelas suscitan ese afán por enriquecer nuestros conocimientos. Además, es necesario apuntar que no todos los lectores pueden adentrarse en estas derivaciones sin realizar un esfuerzo consciente. Y si para facilitar ese esfuerzo hemos de crear tareas específicas, se corre el riesgo de que superen las capacidades de los lectores (como pudo ocurrirles a una parte de los



lectores de *Artistas insólitos*) o que transformen los talleres en una experiencia poco gratificante. Esto último nos lleva a la última consecuencia de estos análisis: la necesidad de plantearse con claridad qué es lo que se quiere conseguir. ¿Es tarea de los talleres promover una forma específica de hablar de los personajes? ¿Un club de lectura debe promover una ampliación de los conocimientos sobre el mundo? ¿Buscar un incremento en la profundidad puede resultar amenazante para los participantes en el club dedicado a *El manuscrito de piedra* o forzada para los de *El manuscrito de nieve*?

Aparentemente, sería necesario anticipar en cada proyecto qué posibilidades están abiertas y cuáles otras son más improbables. ¿Qué queremos básicamente con cada taller tras analizar el texto y el tipo de lector al que va dirigido? En realidad, sería mejor elaborar varias hipótesis y saber leer qué es lo que está ocurriendo en las sesiones y en la mente de los lectores para ir tomando decisiones según sea el curso de los acontecimientos. No obstante, un análisis de esa interacción lector/texto/ayuda podría descartar algunas posibilidades y centrarnos en otras que, eso sí, deberían ser confirmadas por el comportamiento de los participantes evitando cualquier tentación de imponer unos objetivos basados en nuestros deseos.

### Bibliografía

- GRAESSER, A., MILLIS, K. K., & ZWAAN, R. A. (1997). Discourse comprehension. *Annual Review of Psychology*, 48, 163-189.
- KINTSCH, W. (1998). *Comprehension. A paradigm for cognition*. Cambridge: Cambridge University Press.
- MAYER, R. E. (1996). Learning strategies for making sense out of expository text: the SOI model for guiding three cognitive processes in knowledge construction. *Educational Psychology Review*, 8(4), 357-371.
- SUNG, Y. T., CHANG, K. E., & HUANG, J. S. (2008). Improving children's reading comprehension and use of strategies through computer-based strategy training. *Computers in Human Behavior*, 24(4), 1552-1571.

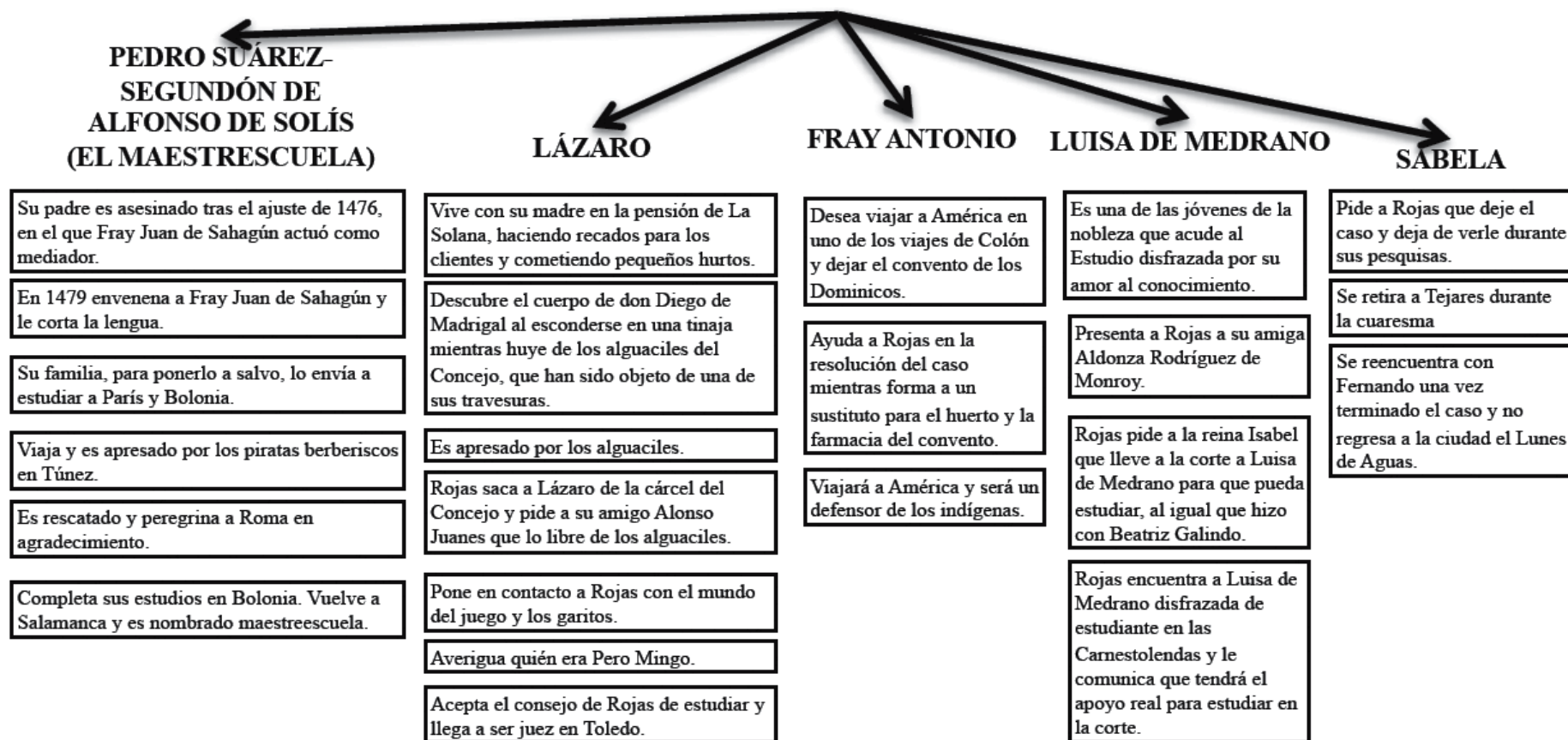
Anexo V. Análisis de la novela

## EL MANUSCRITO DE NIEVE

LUIS GARCÍA JAMBRINA

| Espacio                                                                                                      | Contexto histórico                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | La metáfora de la nieve | Temas                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Salamanca a finales del siglo XV: calles, plazas, palacios, conventos, monasterios, edificios universitarios | <p>Conflicto de los bandos</p> <p>a) <u>Para entender la novela:</u> en 1476, con la mediación de Fray Juan de Sahagún, los bandos de San Benito y Santo Tomé firman un ajuste de paz del que son excluidos los Solís y los Almaraz (dos linajes del bando de Santo Tomé). Poco después, don Alfonso de Solís es asesinado por Gonzalo Maldonado (del Bando de San Benito). En 1490 Gonzalo Rodríguez de Monroy (del bando de Santo Tomé) se casa con Inés Maldonado.</p> | Sólo lo bueno perdura   | <p>La lucha por el poder:<br/>Nobles-Corona<br/>Concejo-Estudio</p> <p>La mujer dentro de la universidad</p> <p>La inexorabilidad de la muerte</p> <p>El olvido vs la venganza</p> <p>La universidad vs la calle</p> <p>La corrupción del juego</p> <p>La persecución de judíos y conversos</p> <p>La vida de los estudiantes</p> <p>Tradiciones salmantinas</p> |

## Otras tramas secundarias



## Anexo VI. Comentarios de la observadora sobre las sesiones de dinamización

Los talleres transcurren de la siguiente manera:

Leen seis capítulos aproximadamente cada semana y está prohibido adelantarse para que vayan todas a la vez.

Empiezan diciendo las palabras que no han entendido o simplemente las que le han parecido curiosas, la leen en el contexto del libro y las definen en el Book de internet.

Después la coordinadora las sitúa dentro del libro, cuenta lo que pasa al principio del capítulo de esa semana y después todas se ponen a contar y opinar lo que quieran sobre el libro. Cuida mucho que la historia vaya por el orden cronológico del libro, si alguien se salta algo procura retomar el hilo donde lo habían dejado. Atiende a que se cuenten los detalles más importantes de cada parte, antes de seguir avanzando.

**La coordinadora tiene todos los temas importantes apuntados en el cuaderno, por lo que en las sesiones se han tratado y se ha hecho mucho hincapié en todos los apartados tanto de la trama principal como de las otras historias secundarias. Algunas de las cosas que se han comentado un poco menos podría ser el personaje de Fray Germán, su implicación con Fernando de Rojas y el incendio. Tampoco ha salido la lucha por el poder de los nobles y de la Corona. Lo de la metáfora de la nieve se ha entendido en sentido más social, es decir, las personas de las que me quiero olvidar o que no me aportan nada se escriben en la nieve para no tenerlas en mente en un futuro.**

Además de lo que venía en el libro, han ampliado la información de algunos personajes. Por ejemplo leyeron la vida de San Blas y de Luisa de Medrano. También leyeron la historia de Fray Juan de Sahagún para ver qué contenía de verdad el libro y que era inventando (en este sentido todavía quedan algunas dudas). En la última sesión también compararon la vida del Lázaro de la obra de Jambrina, con la vida del Lázaro original de *El lazarrillo de Tormes*

para ver qué similitudes encontraban entre la personalidad de cada uno y las cosas que les pasaban.

Además de esto, un día la coordinadora llevó un mapa de Salamanca en la época medieval para describir cómo era la ciudad por aquel entonces, cómo estaban divididos los bandos y a qué lugares de la ciudad corresponderían en la actualidad. Además, ven algunos edificios que pertenecen a los linajes que aparecen en el libro. Pueden tener una imagen mental bastante completa de cómo era Salamanca en el siglo XV.

Como había mucha confusión a la hora de ver a qué linaje pertenecía cada familia, la dinamizadora les da una hoja con los linajes de cada bando. A pesar de esto, hay mucha confusión a la hora de situar a los personajes en cada uno de los bandos.

Además, resaltan mucho las diferentes marcas encontradas en las víctimas. Como cada una de las marcas se correspondía con un sentido, sí que le dan bastante simbolismo. Por ejemplo, cuando encuentra el cadáver de Pero Mingo relacionan que no tenía ojos con que engañaba a la gente diciendo que era un visionario (adivinaba el futuro) y con que su padre Juan Sánchez el Morugo vio como moría don Alfonso y no hizo nada. Por lo tanto, se interpretan estas señales como una marca por los pecados del padre y los asuntos propios de cada víctima.

Respecto al trato del Maestrescuela, una de las participantes empieza a sospechar de él casi desde el principio (cuando encuentran al mozo muerto) y a esta hipótesis se van uniendo más personas a medida que van cuadrando otros hechos. Cuando explican la motivación que le ha llevado a cometer los asesinatos, además de por venganza personal, opinan que es una persona trastornada y sádica que disfruta con los asesinatos, dado el tiempo que ha pasado y las víctimas que han muerto (sólo indirectamente relacionadas con el agravio que se le pudo haber hecho a la familia del Maestrescuela).

Del contenido de la obra se ha hablado de forma cronológica, tal y como aparece en el libro y de forma muy completa, por lo que en las sesiones se ha hablado de todo.



## Anexo VII. Entrevista de evaluación

### PRESENTACIÓN:

El evaluador iniciará la entrevista presentándose y rompiendo un poco el hielo con alguna pregunta informal (quizá sobre el tiempo, Peñaranda, Salamanca, el lugar en el que transcurre la entrevista...) o, simplemente, agradeciéndoles su participación y colaboración porque es importante saber qué queda después de la lectura de un libro como puede ser *El manuscrito de nieve* y la manera más natural de saberlo es conversando sobre la novela.

### PARTE ABIERTA: PREGUNTA GENÉRICA

Iniciaremos la entrevista con la pregunta abierta (¿Qué me dirías de la novela?, ¿qué te ha llamado la atención?... Imagina que un amigo te pregunta por ella, ¿qué le dirías?)

NORMALIZACIÓN PARA CONTROLAR LAS EMOCIONES QUE LA PREGUNTA ANTERIOR PUEDA SUSCITAR: *Ya sabemos que hablar de una novela es muy difícil porque se pueden decir muchas cosas y se pueden haber pensado muchas cosas mientras se estaba leyendo. Es muy difícil que salga todo de golpe, claro. Pero sí que nos gustaría saber qué es lo que destacáis, qué te ha sugerido. Por supuesto, no se trata de un examen. Simplemente nos interesa ver qué destacáis, qué os ha llamado la atención de la novela. Tenemos mucha curiosidad, necesitamos que nos ayudéis a ver con qué se queda la gente cuando lee. (Esta filosofía debería estar presente a lo largo de toda la entrevista: no se les está evaluando, deben saber que no pasa nada si no han pensado sobre alguno de los aspectos por los que se les pregunta).*

A continuación, dejaremos que la persona hable con toda libertad, sin apremiarla. Si vemos que titubean o se callan, se les irá proporcionando, sucesivamente, las siguientes ayudas para invitarlas a continuar:

1º) Respuesta en espejo: se retomarán sus últimas palabras en señal de escucha.

2º) Invitación a continuar: ¿hay algo más que añadirías?, ¿puedes decirnos algo más?

3º) Repetición de la pregunta de partida: *recuerda que, aunque sabemos que no es fácil acordarse de todo, para nosotros sería importante ver qué te ha sugerido la novela.*

A medida que se va insistiendo para que la persona nos cuente todo lo que se le ocurra, habrá que transmitirles el mensaje de que ellos tienen la última palabra y no queremos incomodarles. Para ello, en algún momento, se les puede decir algo parecido a: *a lo mejor somos un poco pesados y no crees necesario añadir nada más. No hay problema. Sólo por si quieres pensar un poco más en ello, recuerda que me has dicho...* ¿Algo más? El reto para el entrevistador estará en obtener toda la información que pueda sin incomodar a la persona entrevistada.

### PARTE SEMI-DIRIGIDA: PREGUNTAS CONCRETAS

Una vez concluida la primera parte de la entrevista, la más abierta, se irán planteando las siguientes preguntas, ya más concretas (dejar claro que no todas las novelas nos permiten llegar a todo esto):

- ¿Qué te ha hecho pensar **sobre la vida, el ser humano, la sociedad**?
- ¿Has extraído alguna **moraleja**?
- ¿Cómo te has imaginado la **Salamanca** de ese momento, de finales del siglo XV?
- ¿Qué idea te has hecho del **momento histórico** en el que transcurre la novela?
- ¿Qué **personajes** te han llamado más la atención? ¿Cuáles son los que menos te agradan? ¿Cómo describirías a cada uno de ellos?

Si fuera necesario facilitar la respuesta a cada una de las preguntas concretas, podrán también darse las ayudas previstas para la parte abierta (respuesta en espejo, invitación a continuar y repetición de la pregunta) tomando la misma precaución (*a lo mejor somos un poco pesados...*).

Anexo VIII. Tareas de emparejamiento

| Personajes                          | Intenciones o motivaciones                            |
|-------------------------------------|-------------------------------------------------------|
| 1) Fernando de Rojas                | a) Adquirir cultura                                   |
| 2) Sabella                          | b) Ayudar a alguien a mejorar sus condiciones de vida |
| 3) Fray Antonio                     | c) Ayudar a un amigo a cumplir una tarea              |
| 4) Don Diego de Madrigal            | d) Celos                                              |
| 5) El maestreescuela (Pedro Suárez) | e) Condenar el mal                                    |
| 6) Pero Mingo                       | f) Cumplir con lo que mandan                          |
| 7) Ana López                        | g) Desvelar un misterio                               |
| 8) Aldonza Rodríguez de Monroy      | h) Divertirse                                         |
| 9) Alonso de Fonseca y Acevedo      | i) Ganar dinero                                       |
| 10) Fray Jerónimo                   | j) Lograr poder                                       |
| 11) Fray Germán                     | k) Obtener placer                                     |
| 12) Lázaro                          | l) Pacificar la ciudad                                |
| 13) Luisa de Medrano                | ll) Proteger la vida de alguien a quien aprecia       |
| 14) Fray Juan de Sahagún            | m) Respetar las conversaciones sociales de la época   |
| 15) Isabel la Católica              | n) Romper con las normas sociales establecidas        |
| 16) Alonso Juanes                   | ñ) Romper con su vida actual                          |
|                                     | o) Subsistir                                          |
|                                     | p) Terminar algo de lo que se siente responsable      |
|                                     | q) Vengar a su familia                                |
|                                     | r) Pacificar la ciudad                                |
|                                     | s) Luchar contra las injusticias                      |

1) “¿QUÉ INTENCIONES TIENE CADA PERSONAJE?”

A continuación te presentamos dos columnas: a la izquierda tienes el listado de personajes de la novela y a la derecha un listado de las intenciones o motivaciones que pueden tener. Por favor, empareja cada personaje con su/sus motivación/es. Si lo crees conveniente, puedes dejar sin emparejar algún personaje o alguna intención y también puedes unir una misma intención con más de un personaje.

2) “¿POR QUÉ EL MAESTREESCUELA ASESINA A...?”

A continuación te presentamos, en la columna de la izquierda, el listado de personajes que son asesinados por el maestreescuela y, a la derecha, las razones o motivos que le conducen a asesinarlos. Por favor, empareja cada personaje asesinado con el motivo que lleva al maestreescuela a cometer el crimen. Si lo crees conveniente, puedes emparejar algún personaje con más de un motivo, unir una misma motivación con más de un personaje o dejar algún personaje o motivación sin emparejar.

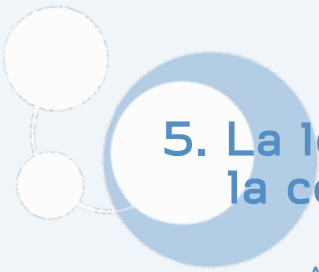
| Personajes                                            | Intenciones o motivaciones                                                     |
|-------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|
| 1) Don Diego de Madrigal                              | a) Para conseguir un mejor cargo                                               |
| 2) El mozo del garito en el que se juega a las cartas | b) Para limpiar la honra de la familia                                         |
| 3) Pero Mingo                                         | c) Para no ser descubierto                                                     |
| 4) Ana López                                          | d) Para obtener los documentos de los acuerdos de paz                          |
| 5) Alonso de Fonseca y Acevedo                        | e) Por acudir a la universidad                                                 |
| 6) Fray Jerónimo                                      | f) Por predecir la lluvia                                                      |
| 7) Fray Germán                                        | g) Porque el hermano de su señora se casó con una Maldonado                    |
| 8) Fray Juan de Sahagún                               | h) Porque la universidad y los monasterios se disputan el control de la ciudad |
|                                                       | i) Porque medió en el ajuste de paz de 1476                                    |
|                                                       | j) Porque su padre firmó el ajuste de paz de 1476                              |
|                                                       | k) Porque su padre se vendió a los Maldonado                                   |
|                                                       | l) Porque su padre tenía mucha influencia en el bando de San Benito            |

3) “¿DÓNDE ESTUVO EL PERSONAJE?”

De nuevo te presentamos dos columnas. Una contiene nuevamente a los personajes de “El manuscrito de nieve”; la otra incluye algunos de los espacios o lugares en los que se desarrolla la acción de la novela. Tu tarea es indicar en qué espacio o espacios ha estado cada personaje. Es posible que algún personaje no haya estado en ninguno de esos lugares, que algún lugar no haya sido visitado por ningún personaje o que un mismo espacio haya sido visitado por varios personajes.

| Personajes                          | Intenciones o motivaciones                                                            |
|-------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| 1) Fernando de Rojas                | a) Cárcel de la casa del Concejo                                                      |
| 2) Sabella                          | b) Cárcel del Estudio                                                                 |
| 3) Fray Antonio                     | c) Casa de la Mancebía                                                                |
| 4) Don Diego de Madrigal            | d) Cementerio de la Iglesia de San Martín                                             |
| 5) El maestreescuela (Pedro Suárez) | e) Colegio de San Bartolomé                                                           |
| 6) Pero Mingo                       | f) Convento de San Francisco                                                          |
| 7) Ana López                        | g) Convento de Santa Úrsula                                                           |
| 8) Aldonza Rodríguez de Monroy      | h) Colegio Fonseca                                                                    |
| 9) Alonso de Fonseca y Acevedo      | i) Convento de las monjas dominicanas de Nuestra Sñra. de la Consolación (Las Dueñas) |
| 10) Fray Jerónimo                   | j) Convento dominico de San Esteban                                                   |
| 11) Fray Germán                     | k) Hospital del Estudio                                                               |
| 12) Lázaro                          | l) Mesón de la Solana                                                                 |
| 13) Luisa de Medrano                | ll) Mesón del Arco                                                                    |
| 14) Fray Juan de Sahagún            | m) Palacio de Rodrigo Maldonado de Talavera                                           |
| 15) Isabel la Católica              | n) Taverna de Gonzalo Flores                                                          |
| 16) Alonso Juanes                   | ñ) Torre de las campanas de la catedral                                               |
|                                     | o) Torre del Clavero                                                                  |





## 5. La lectura digital, entre la comprensión y la conversación

**Autor:** Juan Mata

**Profesor Titular de la Facultad de Educación**  
**Departamento de Didáctica de la Lengua y la Literatura**  
**Universidad de Granada**

Inicialmente, la idea subyacente a las investigaciones promovidas por *Territorio eBook*, iniciativa de la Fundación Germán Sánchez Ruipérez en torno a la lectura digital, era constatar si la apropiación y uso de dispositivos electrónicos de lectura, los ereaders o tabletas, presentaban dificultades o rechazos en personas acostumbradas a leer en volúmenes de papel y si esa posible apropiación podía facilitarse participando en actividades que hicieran más asequible o fácil ese tránsito. Asimismo, se quería comprobar si la comprensión de un texto se incrementaba gracias a esas actividades, pues de ahí podrían derivarse significativas conclusiones sobre el papel futuro de las bibliotecas y los espacios educativos y de cultura.

El diseño tenía aún más sentido teniendo en cuenta las características sociológicas de los destinatarios de la primera experiencia, personas desacostumbradas en general al manejo de ese tipo de dispositivos y asimismo poco habituadas a lecturas complejas y compartidas de los textos. La elección en su día de la novela de Luis García Jambrina, *El manuscrito de piedra*, parecía ayudar a esa doble función: hacer agradable el manejo de un ebook a la par que se participaba en un club de lectura reforzado con actividades muy estimulantes: encuentros con el autor, rutas literarias, charlas... Es decir, se trataba de comprobar si el tránsito a la lectura digital se hacía más fácil como consecuencia de un conjunto de actividades de animación o acompañamiento. De la investigación se dedujo que, en efecto, esa simbiosis resultaba muy beneficiosa.

El objetivo central del proyecto ha sido, pues, comprobar los efectos que determinadas prácticas en torno a los textos podían tener en la apropiación de los nuevos dispositivos de

lectura, de manera que a la vez que se lograba una mejor comprensión de las narraciones se alcanzara una mayor disposición a leer en soportes diferentes al papel. El diseño de los talleres en torno a los textos leídos en los nuevos dispositivos electrónicos era crucial en todos los casos, pues de ellos dependía en gran medida el éxito de la experiencia. Las actividades se acomodaban lógicamente al argumento de los libros, pero también a las características de los participantes de cada una de las franjas de edad establecidas. De ese modo, se buscaba que cada grupo obtuviera lo que se consideraba más adecuado para sus intereses y sus actitudes, tanto en lo que se refiere a los textos como a los dispositivos electrónicos.

Este recordatorio está motivado por las conclusiones, que podrían parecer decepcionantes para cualquier observador externo, de la última investigación en torno a la lectura digital, centrada en lectores de edades comprendidas entre los 40 y los 55 años. Y es que, ciertamente, las diferencias entre el grupo de control y el grupo experimental en cuanto a la comprensión y la valoración de la novela no han sido muy relevantes. Apenas se aprecian diferencias entre un grupo y otro, con lo que puede deducirse que la participación en el taller del grupo experimental no ha supuesto ningún cambio sustancial en cuanto a la comprensión general del texto o al aumento de los conocimientos históricos o simbólicos de la novela. Y tampoco al parecer tuvo incidencia significativa en la valoración de la novela.

No ha ocurrido lo mismo en lo que se refiere a la actitud para leer en nuevos dispositivos digitales, que en general ha sido abierta e interesada, aun cuando las diferencias entre los participantes en cuanto al conocimiento y uso de dispositivos digitales eran muy marcadas y a pesar incluso de las limitadas prestaciones del ereader de tinta electrónica proporcionado. Si bien algunos de ellos eran bastante ajenos al universo Internet, otros en cambio eran usuarios habituales de dispositivos electrónicos de lectura, tabletas por ejemplo, por lo que podía resultarles aburrido o limitado un simple libro electrónico, más aún si, como ocurría, no ofrecía las prestaciones que ya se disfrutaban en cualquier smartphone o tableta, la conexión a Internet, por ejemplo. Ese desequilibrio sin embargo no fue un obstáculo para la aceptación generalizada de los nuevos soportes de lectura digital. Y aun teniendo en cuenta que para determinadas franjas



de edad podía resultar incómodo el abandono de ciertos hábitos lectores asociados al libro de papel –subrayar, hacer anotaciones, obtener datos sobre el autor o la edición, etcétera– lo cierto es que la respuesta común fue positiva, aunque en algunos casos se echaran en falta prestaciones que permitieran realizar esas prácticas tradicionales en el ereader.

En conjunto, pues, la actitud favorable hacia la lectura digital por parte de los participantes ha sido prácticamente unánime, lo que induce a pensar que, como ha ocurrido en anteriores ocasiones, no va a haber una gran resistencia a la adopción de nuevos soportes electrónicos de lectura, pese a las alteraciones que ello traerá consigo. De hecho se está produciendo esa transición de manera gradual y discreta, por iniciativa propia en la mayoría de los casos. Esa acogida va a provocar cambios muy significativos en los hábitos personales de lectura, pero también en el funcionamiento de los espacios donde hasta ahora han regido los libros de papel, ya sean bibliotecas, aulas o librerías. Parece incuestionable que la progresiva adaptación de los lectores a esos cambios debería ir paralela a la adaptación o reinención de esos tradicionales espacios de cultura, que deberán tener en cuenta esa nueva realidad dual. Esa perspectiva reclamaría el diseño de acciones imaginativas para hacer interesante y apreciable el uso de ereaders o tabletas, que a su vez deberían ser integrados en los proyectos de animación o fomento de la lectura.

## Talleres poco significativos

Como indicábamos más arriba, el contraste entre ese juicio favorable, que sigue la estela de los manifestados en anteriores investigaciones, y la escasa valoración de las actividades de animación en la comprensión y aprecio de la novela ha sido notorio, lo que debe ser motivo de reflexión. Es posible que esa estimación tenga que ver con la diferencia entre las expectativas personales al comienzo de la experiencia y los resultados finales, pero también quizá con el diseño de las actividades y su puesta en práctica.

Las observaciones que Emilio Sánchez Miguel, J. Ricardo García Pérez y Nadezhna Castellano Sosa hacen al respecto son muy atinadas, pues aventuran algunas de las causas que

han podido conducir a ese resultado. Básicamente, señalan la escasa complejidad del texto narrativo, lo que no exigía del lector un gran esfuerzo intelectual y por tanto hacía innecesario cualquier apoyo suplementario para comprender profundamente sus tramas, así como la alta competencia lectora de los participantes, lo que dadas las características de la novela bastaba para acceder sin problemas a su comprensión.

Estas situaciones, sin embargo, suelen ser buenas aliadas para avanzar en una investigación, pues son un incentivo para el pensamiento y la acción.





Pienso al respecto que el mero hecho de participar en un taller de lectura o en actividades programadas al efecto no es garantía de un incremento de conocimiento en torno a un texto o a la literatura en general. Siempre es muy grata esa participación y siempre se aprende escuchando a otros lectores, dialogando con los autores o participando en actividades recreativas en torno a los textos. Pero ese aprendizaje puede no ser lo suficientemente significativo como para alterar en profundidad las propias percepciones o los propios pensamientos sobre los textos leídos. Un taller en torno a una novela, como cualquier acto de relación social, puede



deparar satisfacciones de carácter emocional, derivadas fundamentalmente del contacto con otras experiencias y otras narraciones de vida. Y esas experiencias pueden justificar un juicio favorable sobre la participación en un taller, pues dan satisfacción a los placeres que proporciona la compañía, sea promovida por la lectura de un libro, una excursión o una fiesta. Deberían por tanto especificarse los objetivos que se persiguen al organizar cualquier actividad en torno a los libros, más allá del agradable hecho de juntarse y charlar con otros lectores. El placer que esas actividades debieran procurar atañe a los descubrimientos, las conversaciones, los vínculos, las referencias, los saberes... que una lectura en común puede proporcionar. Si eso no se produce es posible que las actividades satisfagan otras expectativas, aunque no necesariamente derivadas de las ventajas de una lectura compartida.

Por otra parte, habría que aceptar que muchos textos no invitan a ir más allá de una lectura meramente recreativa. No todos suscitan preguntas trascendentes ni estimulan reflexiones profundas. Y podríamos incurrir en una especie de fundamentalismo literario si nos empeináramos en asignar a todo texto altas dosis de significación y enseñanza. A menudo un texto no es otra cosa que un artefacto lingüístico destinado a entretener al lector, de la misma manera que un lector puede no querer de un texto más que distracción. También puede ocurrir lo contrario, que un texto en apariencia insignificante suscite emociones y pensamientos hondos. Lo cierto es que unos textos incitan más que otros, como hay textos que inquietan y textos que inhiben. No a todos deberíamos pedirles los mismos estímulos. Pudiera ocurrir en este caso que la novela escogida para esta experiencia, *El manuscrito de nieve*, de Luis García Jambrina, no hubiese alentado las reflexiones y las preguntas que eran esperables y hubiera sido acogido por los lectores como un mero texto de intriga y suspense.

La otra cuestión a tener en cuenta es la del lenguaje del lector a la hora de hablar de sus lecturas. No siempre van paralelos el gusto de leer y las palabras para expresar las sensaciones de las lecturas. Puede ocurrir que se posea lenguaje y no se posea pasión lectora o, por el contrario, se puede ser un lector tenaz y sutil pero carecer de lenguaje capaz de dar cuenta de ese entusiasmo. Quiere ello decir que a la hora de hablar de libros puede fallar la manera

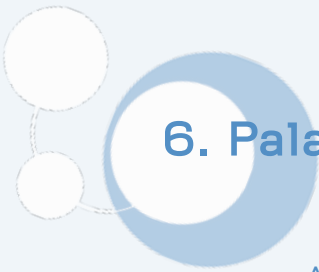
de expresarse, aunque las impresiones estén muy vivas. Cada texto afecta a cada lector de un modo particular y esa influencia tiene que ver tanto con el texto como con la forma de leer. En ocasiones, consideramos errónea o insuficiente una respuesta sobre la lectura de un texto literario sin tener en cuenta que por lo general los lectores no han sido formados para hablar de libros, como tampoco para hablar de arte o de música. Y no tanto me refiero a respuestas académicas o especializadas, sino a simples respuestas ordenadas y significativas en torno a una narración o un poema. No siempre resulta fácil traducir en palabras, y más aún en discurso, las emociones o pensamientos experimentados durante la lectura.

Analizada desde fuera, la comprensión va unida a la expresión. Es posible haber comprendido bien un texto, pero no saber expresarlo. Por eso, tan necesario como enseñar los mecanismos de la comprensión es enseñar los mecanismos de la expresión. Y a menudo no se hace ni una cosa ni otra. Por lo general, se confía en que ambos aprendizajes se adquieran en la práctica, simplemente leyendo libros. Es muy probable sin embargo que para muchos de los lectores que participan en talleres de esta naturaleza sea la primera vez que se ven en la tesitura de expresar minuciosamente su comprensión de un texto. Y esa inexperiencia puede repercutir en su parquedad expresiva o sus insuficiencias.

La enseñanza de la comprensión concierne en el fondo a la forma de leer. O más específicamente, a la forma en que se enseña a leer. Nuestras respuestas a un texto están muy determinadas por nuestro modo de leer y por nuestras ideas acerca de lo que significa leer. No todos los lectores perciben las mismas cosas en un texto, porque no todos leen con la misma actitud o conciencia. Cada cual lo hace con un personal bagaje de referencias y expectativas. Considero por tanto que uno, si no el principal, de los objetivos de talleres de este tipo es mostrar otros modos de leer, otras dimensiones de la lectura. Si no ocurre así, puede resultar una experiencia frustrante. Y ese aprendizaje debería ir acompañado de otro no menos importante: ser capaz de expresar los efectos de lo leído, saber transformar las impresiones en razonamientos o relatos. Por tanto, todo encuentro de lectores debería aspirar a incrementar el conocimiento de los participantes, pues de lo contrario se corre el riesgo de quedar reducido a

un simple acto social. Definir y promover con claridad el tipo de actividades colectivas en torno a los libros, sean leídos en papel o en una pantalla, que favorezcan esos aprendizajes será siempre el elemento esencial de cualquier proyecto de animación a la lectura.





## 6. Palabras de lector

**Autora:** Florencia Corrionero Salinero

**Centro de Desarrollo Sociocultural  
Fundación Germán Sánchez Ruipérez**

Los participantes en *Ebookeando en la nieve* han sido preguntados de diferentes maneras por los investigadores: cuestionario de hábitos, pretest y posttest, entrevista oral y cuestionario de emparejamientos y focus groups; y nosotros completamos esta labor inquisitiva, grabando en vídeo sus opiniones sobre la experiencia.

Hay que reconocer que los investigadores tienen sus propios métodos, científicamente testados, con preguntas abiertas, dirigidas o semi-dirigidas, con trucos para discernir y elaborar conclusiones. Nosotros, no; solo contamos con una baza, la de nuestro papel de mediadores. Los hemos reclutado, formado, guiado y acompañado en todo el proceso, a algunos ya los conocíamos, a otros los hemos acabado conociendo.

Gracias a esta relación, han hecho todo lo que les hemos pedido, hasta ponerse delante de una cámara y contestar a la pregunta ¿qué te ha parecido la experiencia? Una situación parecida a invitar a alguien a tu fiesta y preguntarle ¿te lo has pasado bien?

Dejando a un lado la validez o el valor de estas entrevistas, lo cierto es que de los dieciocho testimonios recogidos, se pueden extraer opiniones y reflexiones de gran interés, porque son **Palabras de lector**, de lectores con nombre propio.

Nadie dice que la experiencia haya sido mala (¿será porque les estábamos grabando?): *Ha sido una experiencia buena* (Ángel, Felisa, Paco, Felisa y Agustina), *muy buena* (Luis y Paloma), *interesante* (Jesús V. y Ángeles), *novedosa* (Isabel S.), *me ha gustado mucho* (Pacui), *superdivertida* (Maite), *excelente* (Teresa), *positiva* (Manuel), *muy positiva* (Marian), *bastante agradable* (Jesús P.), *muy interesante y agradable* (Marce), *muy favorable para mí* (Maribel)...

Llegado a este punto, nos preguntamos ¿pero qué se pensaban que les íbamos a hacer? Aunque nos tranquilizan palabras como *me ha gustado que se acordaran de mí* (Maribel) o *me ha hecho mucha ilusión participar* (María).

Algunos han confesado que, al comienzo, tuvieron algún que otro problema técnico como Isabel: *reconozco que al principio fatal. Me ponía muy nerviosa*, lo cual encaja perfectamente en el perfil de inmigrante del que antes se ha hablado.

La comodidad para leer y transportar, y la capacidad del ereader, son ya tópicos, lugares comunes a la hora de hablar de estos dispositivos en cualquier conversación o foro, y los encontramos en muchos de los lectores entrevistados: *comodidad en la lectura* (Manuel), *soprote cómodo* (Felisa), *lectura en cualquier sitio* (Teresa)... Sí, puede sonar a tópico, pero es la realidad, es lo que se valora y lo que en muchos casos ayuda a justificar la infidelidad al papel después de casi toda una vida siendo monógamos.

En la parte de apropiación de los dispositivos, se ha visto como el 90% del grupo experimental y el 78% del grupo de control, lo recomendaría. No es el 100% y 93% de los mayores de 55 años, ni el 67% que lo recomendaría del grupo de los jóvenes adultos. Una muestra más de la condición de bisagra de este grupo.

Y siguiendo con los tópicos, también tenemos el apartado de *he echado de menos el tacto y la portada* (Maribel) o *necesito el lapicero para subrayar* (Agustina).

Estamos pues en ese punto de sí pero no. Se reconocen y valoran las ventajas pero... *me sigue gustando más el libro. ¿Ser o no ser lector digital?* Esta es la cuestión. Marce lo ha expresado muy bien, *ha sido como jugar a ver si entra (el libro electrónico) en tu vida o no*. Y como no podía ser de otra manera, en unos casos sí y en otros no, para eso están las bisagras, para permitir cerrar o para abrir puertas.

Paqui lo que valora por encima de todo es el hecho de leer: *me da igual un aparato, que un libro, que un cuaderno, que un blog... sí que es cierto que no he aprendido a usarlo del todo... pero para leer sí*, comenta, y lo integra en su vida, escorándose sin reticencias hacia los

jóvenes: *mis hijos estarán contentos de tener un dispositivo... y yo también.* **Una migración a lo digital asumida y decidida.**

El caso de Marce tampoco deja lugar a muchas dudas, si bien en un sentido contrario. Admite que llegó predispuesta a que no le iba a gustar y así ha sido, afirma con rotundidad, *me cansaba leer en el libro, no he conseguido leer más de media hora, no me he concentrado, al hacer la entrevista me he dado cuenta de que se me han escapado un montón de detalles... Ahora mismo, no cambiaría en absoluto el libro electrónico por el de papel. No me ha convencido... La lectura no ha sido satisfactoria.* Una apuesta decidida por el libro en papel, sin migración posible. No obstante, aún los más remisos acaban siendo lectores en tránsito. Meses más tarde, esta lectora de papel nos pedía un ereader porque iba a realizar un largo viaje. **Estamos ante un no pero si, condicional, claro. Una migración a lo digital algo forzada.**

Por su parte Jesús P., hace un análisis de la experiencia muy completo que refleja acertadamente lo que sería un lector en tránsito, aquel que valora al libro electrónico otorgándole un lugar en su ecosistema lector junto con el libro en papel.

Sus comienzos fueron parecidos a la lectora anterior: *Yo al principio era bastante reticente... quizá por una cuestión más romántica y sentimental, muchas pegas...* Pero su experiencia toma otros derroteros: *ahora reconozco que (el libro electrónico) tiene su propio espacio, un lugar... un buen dispositivo para leer en tránsito, dispositivo interesante, un instrumento viajero... un compañero de mochila, de cartera... sería como llevar la billetera... Llevaría siempre la lectura conmigo... lo puedes llevar casi sin sentir... Le pondría algunas pegas pero menores, al final es un libro y las historias no cambian por el hecho de que estén en un dispositivo distinto... Lo que yo he leído en el ebook no cambia mi percepción del contenido de las historias...* **Esta vez, estamos ante una migración sosegada, calibrada, donde la lectura transita entre lo digital y el papel, siendo lo realmente importante la obra.**

En esta casi veintena de vídeos, los lectores hablan de cómo ha sido la experiencia y de sus relaciones con los dispositivos y, aquellos que formaron parte del grupo experimental, los dinamizados, valoran también el blog y el encuentro con autor.

Para Agustina el encuentro con Luis García Jambrina fue una *experiencia realmente especial; aclaró dudas (María Ángeles); muy interesante el planteamiento: preguntas previamente formuladas, ordenadas, organizadas... porque nos cuesta hacer las preguntas (Jesús P.); nos quedaríamos en blanco aunque sean muchas las preguntas por hacer (Isabel G.); así no se acumularon las preguntas (Isabel S.); muy estructurado, muy bien pensado, me gustó más que otros (Marian); no se hizo pesado, más dinámico que otras veces (Paco).* En la comparativa con otros encuentros con autor, este sale ganando. **Y es que fue un encuentro guionizado.**

En cuanto al blog, de nuevo Jesús nos ofrece comentarios muy certeros: *me ha gustado especialmente el blog... uno espera que interviniera más gente, pero es un buen mecanismo para que las personas puedan pensar más sobre lo que se escribe... conoces nuevas perspectivas sobre los personajes... No sé cuál sería el mecanismo para animar a participar.* Fue también un blog distinto a otros, **fue un blog entramado.**

Hablaremos a continuación de este encuentro tan especial y bien valorado por los lectores, y del blog también especial creado para la ocasión, pero antes, vamos a terminar este apartado de *Palabras de lector*, hablando del futuro de la biblioteca, porque realmente el estar o no estar adaptado a las nuevas formas de lectura, el ser o no ser, o el no ser y ser digital, entronca con el papel que desempeñarán estas instituciones dedicadas al fomento de la lectura en cualquiera de sus formas, las que había, las que ahora conviven y las que seguirán apareciendo.

Y de nuevo, es la voz de los e-lectores quien nos señala lo realmente importante: *la biblioteca tradicional, ahora mismo, tiene un futuro bastante oscuro como estaba planteada siempre... a lo mejor había que dar más énfasis... a una biblioteca con incentivos que te inviten a acudir... un lugar de socialización, un lugar donde la gente va a hablar de literatura; no solo un lugar para leer o para ir a buscar un libro...* (Jesús P.)

Como ya hemos comentado nuestra condición de inmigrantes transforma y trastorna nuestra manera de trabajar incluso de vivir, y un proyecto como este mueve cimientos fuertemente enraizados, incluso entre los propios lectores que, transitando hacia lo digital, arrastran a la propia biblioteca.



## Los vídeos:

Palabras de Jesús V., Maribel, Paloma y Paco

[http://www.youtube.com/watch?feature=player\\_embedded&v=KDwauhg8op0](http://www.youtube.com/watch?feature=player_embedded&v=KDwauhg8op0)

Palabras de Agustina, Luis, María Ángeles y Manuel

[http://www.youtube.com/watch?feature=player\\_embedded&v=\\_pmhZWEWX40](http://www.youtube.com/watch?feature=player_embedded&v=_pmhZWEWX40)

Palabras de Jesús P., Teresa y Paqui

[http://www.youtube.com/watch?feature=player\\_embedded&v=hWJ\\_JX2VHdc](http://www.youtube.com/watch?feature=player_embedded&v=hWJ_JX2VHdc)

Palabras de Maite, Ángel, Marce y Felisa

[http://www.youtube.com/watch?feature=player\\_embedded&v=s-AqNlICZi0](http://www.youtube.com/watch?feature=player_embedded&v=s-AqNlICZi0)

Palabras de Marian, Isabel S. e Isabel G.

[http://www.youtube.com/watch?feature=player\\_embedded&v=oYyFmiP8V3I](http://www.youtube.com/watch?feature=player_embedded&v=oYyFmiP8V3I)



Palabras de Jesús V., Maribel, Paloma y Paco





Palabras de Agustina, Luis, María Ángeles y Manuel



Palabras de Jesús P., Teresa y Paqui



Palabras de Maite, Ángel, Marce y Felisa



Palabras de Marian, Isabel S. e Isabel G.

## 7. Blog entramado en un encuentro guionizado

**Autoras:** Florencia Corrienero Salinero. M<sup>a</sup>. Antonia Moreno Mulas

**Centro de Desarrollo Sociocultural  
Fundación Germán Sánchez Ruipérez**

Este grupo de *Territorio Ebook*, al que venimos llamando bisagra, también nos ha servido para reinventar algunas actividades de acompañamiento en la lectura por parte de la biblioteca como son el blog y el encuentro con autor. Ya se han visto las valoraciones que los lectores hacen de ellos en el capítulo *Palabras de lector*, lo que ahora conviene resaltar es el esfuerzo realizado por los mediadores y dinamizadores para entramar el blog dentro del marco teórico estructurado por los investigadores de la comprensión lectora, y para guionizar un encuentro en el que los lectores se sintieron cómodos espectadores sentados en sus butacas, al mismo tiempo que protagonistas en el escenario.

Como señalan María Antonia Moreno y Javier Valbuena (*Ebook +18 -40*, p. 68), *hay diferentes modos y maneras de organizar y desarrollar un encuentro: desde el clásico (la rotunda presencia del autor, parapetado tras una mesa, frente a los lectores) hasta el casual, desenfadado y espontáneo (en apariencia) tuitero.*

Y también el blog, empleado como herramienta de conversación en las diferentes fases de *Territorio Ebook*, y con lectores de 9 a 75 años, tiene su propia tipología. Se puede hablar de:

- **Blogs cronistas:** *Lennon a diario* y *Un lugar en la nube*
- **Blog que inventa:** *De la piedra al ebook*
- **Blog que juega:** *Ebookeando en la nieve*
- **Blog que se convierte en un libro:** de *Artistas insólitos* a *Lo insólito*

### 7.1 De la piedra al ebook

Fue el blog de la primera fase, en la que se leyó, en papel y en electrónico, la novela *El manuscrito de piedra* de Luis García Jambrina, obra con una trama de intriga en un trasfondo histórico que tiene como protagonistas a Fernando de Rojas y la Salamanca del siglo XV. Los lectores tenían edades comprendidas entre 55 a 75 años. El blog se circunscribe en un sitio web para el autor y la novela, con agenda de actividades y algunos enlaces a recursos (la música de aquel tiempo, lecturas complementarias, el mapa de los lugares de la novela, etc.).

*De la piedra al ebook* es un blog que inventa. Lo excepcional de la experiencia favoreció la sorpresa, la alegría, la curiosidad y la conversación. *Una noticia falsa* da lugar a una plétora de personajes ficticios, alimentados por el autor, la biblioteca y los lectores. Hubo también dos relatos: *un spin off* con Celestina como protagonista y *un cuento* que entrelazaba, nada más y nada menos, la prehistoria y el manuscrito. Los dos fueron el resultado a sendos retos lanzados por el dinamizador.

Los numerosos comentarios de este blog (297) a veces son grupales (de los distintos clubes de lectura), y especulan sobre las noticias ficticias y sus protagonistas, sobre las motivaciones de los personajes de la obra, etc.

Llegado el momento del **encuentro**, se utilizó la fórmula clásica. Transcurrió en un teatro, con el autor flanqueado por el director del Centro y tras una mesa; en las butacas, los lectores que asistían al acto escuchando las palabras del escritor. En ese lugar, en ese momento, la conversación entre autor y lectores fue casi inexistente, desbordados por el ritual y el protocolo institucional.



## 7.2 Ebookeyando en la nieve

Fue el nombre elegido para el proyecto con lectores de edades comprendidas entre los 40 y 54 años; la obra, *El manuscrito de nieve* de Luis García Jambrina tiene de nuevo, como protagonistas a Fernando de Rojas y la Salamanca en el siglo XV. También aquí, el blog se acoge desde un sitio web clásico.

A diferencia de lo que ocurrió en la primera fase, en esta se pudo tener en cuenta la deconstrucción de la novela a la hora de establecer y orientar las actividades de dinamización. ([Anexo IX: Ebookeyando en la nieve. La dinamización entramada](#))

Se dividió el tema de la comprensión lectora, siguiendo el esquema del equipo de Emilio Sánchez ([Anexo V. Análisis de la novela](#)), en los siguientes apartados: trama principal, contexto histórico, otras tramas-temas y argumentos, personajes (valores-tramas-temas), el espacio y la metáfora. Se partió del hecho de que todas las actividades iban a incidir, de manera implícita o explícita, espontánea o inducida, en todos los apartados de la comprensión lectora, pero se intentó dotar a cada actividad de un nivel de refuerzo mayor y específico para cada uno de ellos.

De esta manera, los talleres de lectura, reforzarían la trama principal y el contexto histórico; el blog, los personajes, especialmente por lo que concierne a sus valores, sentimientos y motivaciones, y la metáfora de la nieve; la exposición *Los lugares de e-lectura*, se ocuparía del espacio y el encuentro-cena, sería un recordatorio o compendio de todo y para todos.

Así pues, *Ebookeyando en la nieve*, fue un **blog entramado que invitaba al juego**.

El blog estaba escrito por uno de los personajes de la obra: [Luisa](#). Eso le dio un tono ciertamente arcaico, antiguo, con expresiones que intentan remedar a las del siglo XV y las visiones de entonces. Luisa escribe y comenta la obra a la par que el grupo de lectura lee y conversa y Luisa juega y propone siguiendo estrictamente la deconstrucción de la novela; la dinamización, por tanto, es muy consciente y programada.



El blog sería la actividad encargada, de una manera específica, de trabajar el tema de los personajes de la novela. Su transversalidad, los convierte en elementos de todas las tramas secundarias y de los temas; desde el blog se insistió más en sus valores, aunque todo estaba relacionado. En *El manuscrito de nieve* hay dos clases de personajes: los que ya aparecieron en *El manuscrito de piedra* para los que se utilizará la información aportada por los investigadores, y los personajes nuevos, que se irán perfilando al compás de la lectura.

Se buscó un formato de blog que permitiera interactuar con los lectores para lograr su participación. Ello llevó a pensar en la figura del administrador-dinamizador, es decir, una persona o varias que moderan, crean contenidos y, además, son capaces de poner en marcha dinámicas de motivación. Esto implica un trabajo de planificación y ejecución muy medido, combinado a su vez, con la improvisación, la inmediatez y las incontrolables intervenciones de las personas que participan directamente en el proyecto y de aquellas que lo harán desde cualquier lugar, ajenas a todo el entramado presencial que comporta *Ebookeando en la nieve*.

Porque ebookear en la red, o mejor dicho, en la nube, es un trabajo de equilibrista, precisamente, sin red.

Hubo que establecer unas secciones que permitieran distribuir los contenidos de una manera más organizada y más cómoda para los lectores.

- **Escrito en la nieve**

En esta parte se publican las noticias, lo último, los avisos; aquello que, como la nieve, se derrite y pierde interés en cuanto pasa el tiempo oportuno.

- **¿Piedra o nieve?**

Una sección dedicada a los personajes de la novela, a los que se clasifica con estos dos materiales, atendiendo a su honestidad, a su firmeza, a su honradez y a su permanencia en la obra, con el objetivo de entender a los personajes y sus motivaciones. Son





personajes de piedra o nieve y con ellos se trata de crear el catálogo entrando en un triple juego de combinaciones variadas y, a veces, imposibles.

- **Jerigonza**

Sin pretenderlo, en el blog *De la piedra al ebook*, se comenzó a gestar un lenguaje propio (*ebookaciones*, *ebookador*...), y se recopilaron lo que se denominó las palabras esquivas, aquellas con mayor dificultad de comprensión. Ahora, se propone coleccionar palabras inventadas, esquivas y curiosas.

- **¿Dónde se leía?**

Para indagar en los soportes en los que se escribía y, por ende, se leía en el siglo XV. Leer la Salamanca de entonces, recorrer los lugares de la novela, descender, de este modo, al contexto histórico y espacial. Primero se hizo un recorrido estricto por los capítulos de la obra; más adelante, se jugó con fotografías trucadas para adivinar el lugar y contextualizarlo en *El manuscrito de nieve*.

**La crónica** se circunscribe a la sección *Escrito en la nieve*, desde ahí se da cumplida cuenta de actividades y noticias relacionadas con el autor y la novela. **La ficción** es asumida por parte del dinamizador desde el inicio de la dinamización y no a partir de un hecho anecdótico (como ocurrió con la noticia ficticia en *De la piedra al ebook*). Los posts se escriben siguiendo la cadencia de la lectura y de las conversaciones pautadas en las reuniones presenciales. **La participación** se consiguió a través del juego, excusa para conversar, y se advierte en los numerosos comentarios, 565, a 46 entradas. Continúan los comentarios grupales, pero los hay también individuales.

Durante los meses en los que se desarrolló el proyecto, los lectores dejaron comentarios en el blog y hablaron extensamente en las reuniones presenciales. Unos y otros comentarios fueron recogidos y estructurados en un guión para el **encuentro final**.

Éste, se concibió como una charla, como un diálogo, en el que repasar uno a uno, los temas y los asuntos que más habían llamado la atención a los lectores. El autor salió de detrás

de la mesa y se sentó cómodamente en un sillón. Los lectores en el patio de butacas, asistieron a **un diálogo guionizado** en el que se sintieron incluidos a través de los comentarios, todos ellos identificados con sus nombres.



### 7.3 Lectores en la nube

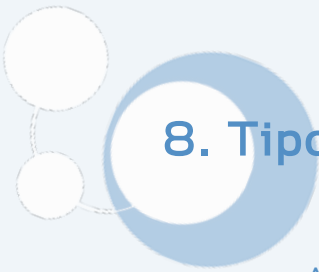
Fue el proyecto en el que participaron 45 lectores de 19 a 39 años, que leyeron, en ereader y tableta, la obra *Niños feroces*, de Lorenzo Silva; una obra compleja, con muchas aristas y muchas interrelaciones históricas e ideológicas, tramas entrelazadas y personajes ambiguos. Una obra y un autor que permitieron explorar nuevas formas de conversar en la nube.

En este caso se cuenta con ***Un lugar en la nube*, un blog cronista, que propicia y enriquece**. Se trabaja con lectores que no pertenecían a ningún club de lectura (por lo tanto, sin vicios ni prejuicios adquiridos), sin reuniones presenciales, salvo en contadas ocasiones, (dos encuentros, uno al principio y otro, en la clausura) y con toda la dinamización realizándose a través de Twitter. El blog tuvo la función de recoger e hilar lo que se decía, además de referir los encuentros con el autor. Fueron 15 posts elaborados, ilustrados con videos, fotos y múltiples enlaces y que no tienen comentarios, puesto que los lectores, los dinamizadores y el autor conversaban y mucho, en Twitter. Un blog cronista que contaba las conversaciones y que propiciaba, a su vez, los diálogos. Por lo tanto, una función distinta para el blog: la de recuperar conversaciones para compartirlas y suscitar otras. El blog se contextualizaba en un sitio web en el que se ofrecían datos sobre el autor, el calendario de la conversación (la lectura era libre, la conversación, pautada) y enlaces a recursos.

Los lectores se encontraron con Lorenzo Silva en [una cena espectáculo](#) con guión, con menú, con música, con un actor... y con muchas sorpresas, para finalizar la experiencia. Un encuentro para el disfrute, no apto para conversaciones profundas.

#### Anexo IX. La dinamización entramada





## 8. Tipología de lectores de club

**Autora:** Florencia Corrionero Salinero

**Centro de Desarrollo Sociocultural  
Fundación Germán Sánchez Ruipérez**

Los tiempos de lectura de la Biblioteca Municipal de Peñaranda de Bracamonte (Salamanca), gestionada por el Centro de Desarrollo Sociocultural, nos han permitido detectar **diferentes tipos de lectores** a lo largo de doce años de vida de los talleres de lectura en Peñaranda, alguno de ellos se han ido gestando y definiendo a medida que se desarrollaba el *Programa Territorio Ebook*.

- El primero fue el **lector de club**. En **2001** se pusieron en marcha los talleres presenciales donde habita **el lector de club**, aquel que necesita al grupo para leer. Lee porque lee con otros. Con el lector de club se lleva a cabo **una lectura pautada**, con reuniones periódicas en un **espacio físico**. Se practica la conversación sincronizada sobre lo que se está leyendo. La biblioteca organiza y modera. Como complemento se realizan actividades de **dinamización** que refuerzan el disfrute de la lectura.
- **El lector escritor** fue el segundo. En **2005** los talleres presenciales se tornan en talleres híbridos, presenciales y en línea, y de manera natural, para conversar en un espacio virtual, aparece **el lector escritor**. Es un lector que pasa de **la lectura a la escritura** acompañado por la biblioteca quien lo forma a través de talleres de informática y de escritura. Un tipo de lector que refuerza con su participación y colaboración otras actividades de la biblioteca como la lectura en voz alta, que convierte en **social el acto íntimo de la lectura**.

- El tercero fue **el lector solidario**. También en tiempos de los talleres híbridos nació el **lector solidario**, aquel que **lee para otros**. Es un lector participativo y, además, comprometido, que convierte la lectura en un acto de solidaridad con aquellos que no pueden leer por sí mismos. Son voluntarios que leyendo en voz alta a ancianos y personas con alguna discapacidad, han hecho de la lectura un modo de vida.
- El **lector animado** fue el cuarto en aparecer. En **2009** el *Programa Territorio Ebook* convirtió nuestros talleres de lectura en laboratorios para experimentar un nuevo tipo de lector, el que pasa **del papel al libro electrónico**. Es un lector analógico, animado a convertirse en electrónico, a leer novelas deconstruidas, a conversar a tres bandas: con otros lectores, con los bibliotecarios y con los autores. Unos autores también muy animados. Un lector investigado para conocer sus hábitos de lectura, sus niveles de comprensión, su apropiación de los dispositivos. Un lector dinamizado, animado como nunca antes se había hecho.
- Casi por sorpresa llegó el **lector buscado**. En **2011**, en uno de **los talleres de Territorio Ebook**, nació un tipo de lector peculiar, el lector buscado, atrapado por sorpresa. Directamente, sin talleres de lectura previos, se enfrenta a la experiencia de la lectura electrónica y a la **conversación en las redes sociales**. Descubre una nueva forma de leer y de relacionarse con la biblioteca. Se convierte en **el lector encontrado**.
- Después de mucho investigar y reflexionar apostamos por el **lector conversador**. En **2012** los talleres de lectura se suben a la nube para fomentar la conversación libre de espacios y de tiempos. El lector conversador precisa de una formación que le permita disfrutar de **una lectura social** dinamizada por niveles. Al tiempo que la biblioteca encuentra su lugar en la nube, refuerza sus espacios de conversación y relaciones personales para mirarse a los ojos.



- Imaginamos el futuro más inmediato con el **lector creador**. Los talleres de lectura se habrán convertido en **conversaciones a la carta** para el **lector creador**, capacitado y comprometido, inmerso en una lectura transmedia. La lectura se canalizará mediante el **consumo cultural integral** y los lectores se encontrarán en un estado de **tránsito permanente**. Teatros facebookeados, libros enriquecidos, exposiciones tuiteadas, nubetecas. **Lenguajes híbridos**, conversaciones cruzadas de lectores sociales formados, buenos conversadores y creadores activos.



## 9. En tránsito... hacia la nube

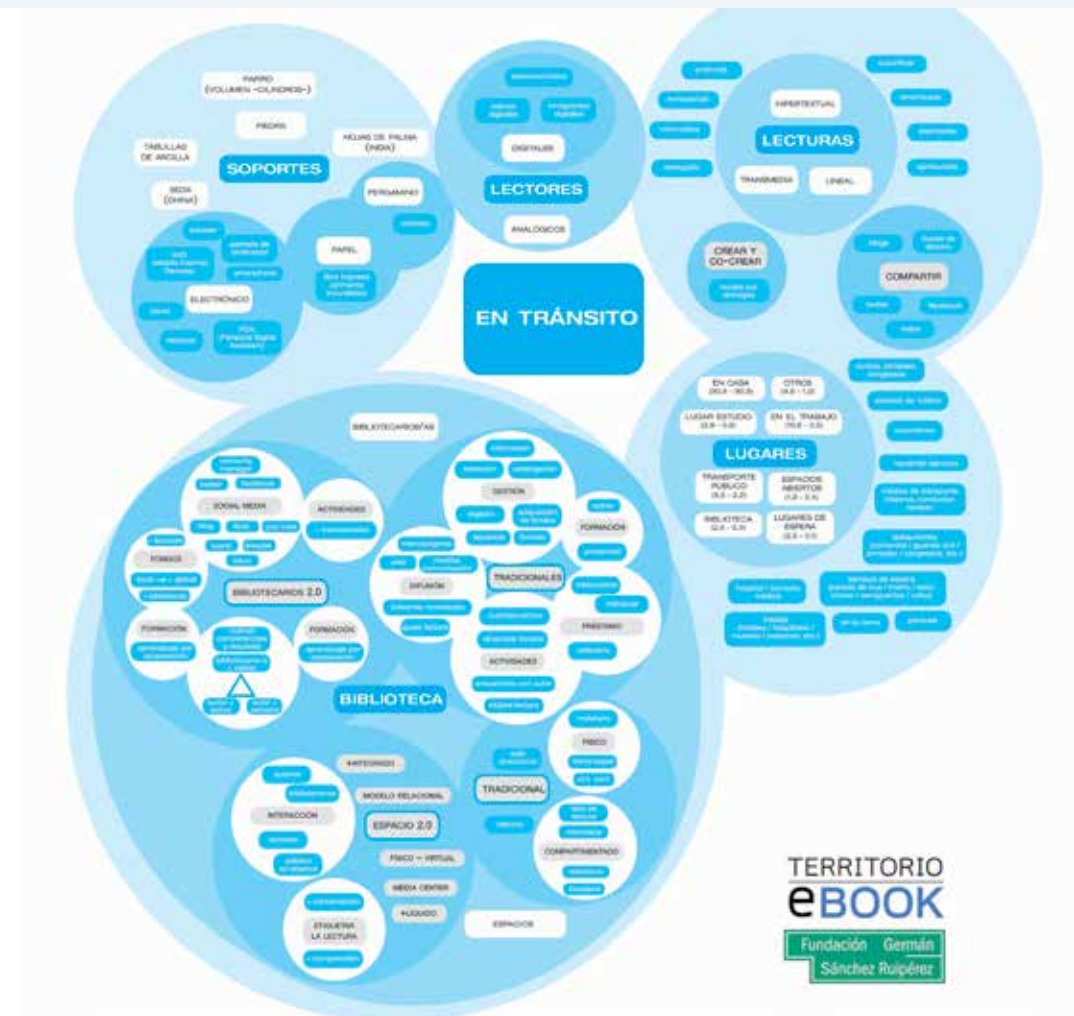
**Autores:** Florencia Corriero Salinero. Javier Valbuena Rodríguez

**Centro de Desarrollo Sociocultural  
Fundación Germán Sánchez Ruipérez**

Al comienzo de este informe se ha hablado de las migraciones digitales provocadas por *Territorio Ebook* entre los investigadores, los gestores culturales y bibliotecarios, y los lectores, colocándonos en una situación de tránsito, para muchos, de tránsito permanente. A lo largo de los últimos años hemos conjugado el verbo transitar en pasado, en presente y también en futuro.

Transitando por las distintas piezas del puzle de los lectores investigados en este programa, los investigadores han ido pergeñando el marco teórico para definir la comprensión lectora de una obra literaria. La apropiación de los dispositivos, hasta el inicio de *Territorio Ebook*, experimentada solo en lectores universitarios, ha transitado también entre los niños, los jóvenes, los jóvenes adultos, los adultos y los mayores, abriendo nuevos espacios comparativos y flexibilizando herramientas de análisis.

Los lectores, las lecturas, los soportes, los lugares y las bibliotecas transitan por un complejo entramado de cruces e intersecciones, aún sin señalar, que enriquece el hecho de leer para conversar, en estos momentos de cambios irreversibles. La posibilidad de que ese proceso se haya visualizado es uno de los logros de *Territorio Ebook*.

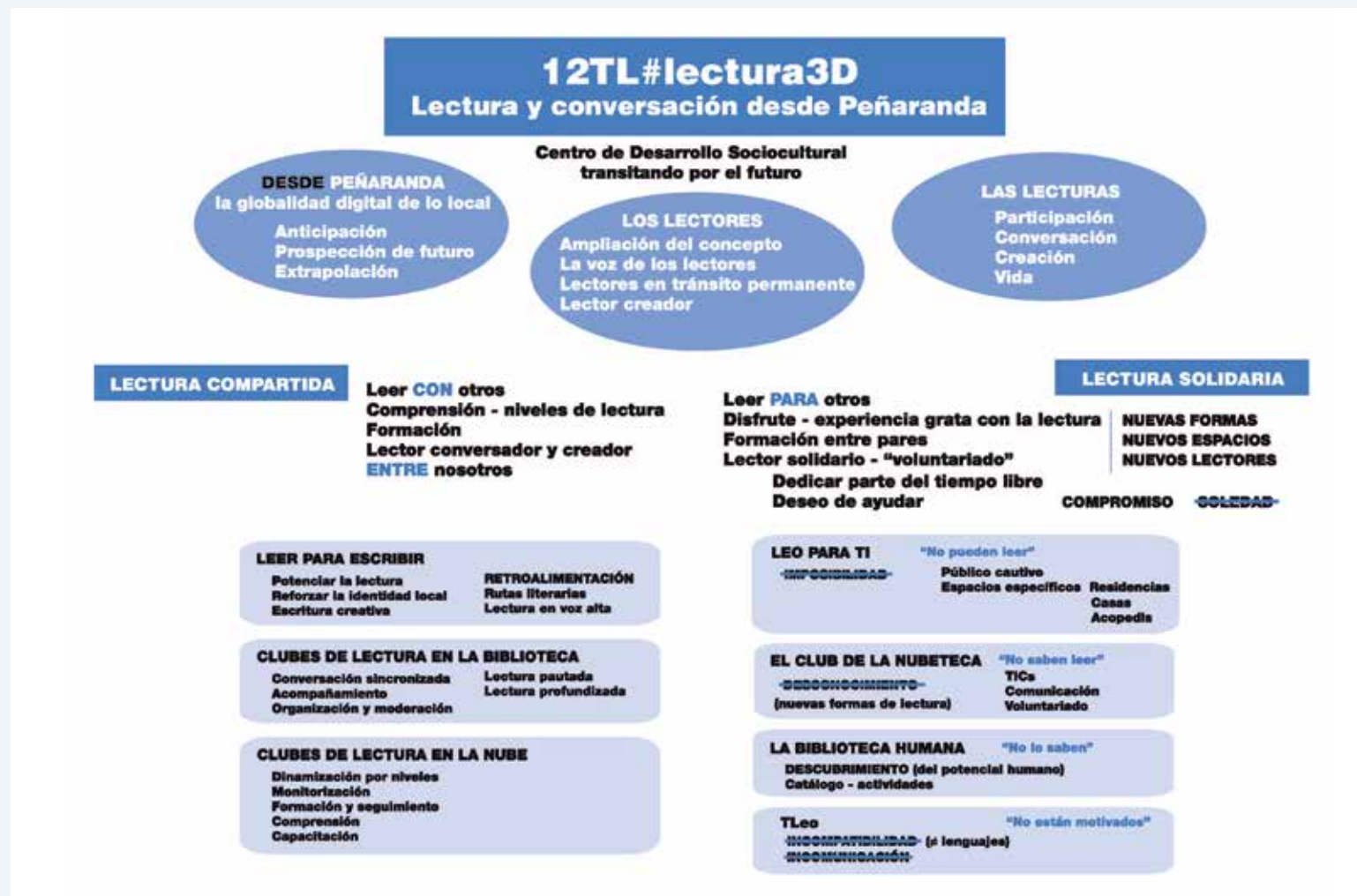




Se está formando un **ecosistema de la lectura digital** donde las diferentes variables, aún teniendo todas gran relevancia, adquieren distintos niveles de intensidad según los nuevos significados y las interacciones entre ellas que los lectores les van dando. El lugar y el tiempo se han revelado como factores muy determinantes de la lectura, vislumbrándose nuevos hábitos lectores que, en estos momentos, conviven con los más tradicionales.

Los gestores y bibliotecarios en un estado de innovación continua, intensificado y acelerado por la evolución tecnológica de la sociedad, han propiciado el paso de los lectores, del papel al libro electrónico, de la lectura a la escritura, de lo presencial a lo virtual... encaminándonos, casi de una manera natural, hacia **la lectura social**.





Yo he transitado, tú transitas, él transitó, nosotros estamos transitando, vosotros transitaréis, si ellos transitarán...

Próxima parada: la nube. Seguiremos conjugando....